

ONETOUCH[®]

GlucoTouch[®]

MIT Speicher für 150 Messergebnisse mit Uhrzeit und Datum
INCLUT une mémoire pour 150 tests avec date et heure
MET geheugen voor 150 tests plus tijd en datum

Blutzucker-Überwachungssystem / Système de surveillance de la glycémie / Bloedglucosesysteem



*Benutzerhandbuch
Manuel d'utilisation
Handleiding*

 **LIFESCAN**
a Johnson & Johnson company

Le système One Touch® GlucoTouch® est destiné aux auto-tests en usage externe (diagnostic in vitro). Il s'utilise avec les lecteurs OneTouch® GlucoTouch et GlucoTouch®. Il doit servir uniquement à effectuer des tests et exclusivement avec des échantillons de sang total frais. Il ne doit pas être utilisé pour le diagnostic du diabète.

Bienvenue chez LifeScan

Vous avez choisi l'un des meilleurs produits de surveillance de la glycémie fabriqués par LifeScan, une entreprise leader dans la fourniture de produits qui facilitent la gestion de votre diabète.

La surveillance de la glycémie joue un rôle important dans le contrôle du diabète. Une étude à long terme a démontré que les risques de complications peuvent être réduits de 60 %, lorsque les taux de glycémie sont maintenus proches de la normale. Les résultats obtenus avec le système OneTouch® GlucoTouch® peuvent vous aider, en collaboration avec votre médecin, à surveiller et à ajuster votre traitement pour mieux contrôler votre diabète.

Tout ce que vous devez savoir sur l'utilisation du système OneTouch® GlucoTouch® est contenu dans ce manuel d'utilisation et dans la notice se trouvant dans chaque emballage de bandelettes réactives. Il est important que vous lisiez ce manuel et la notice contenue dans l'emballage des bandelettes réactives, car ils contiennent des informations indispensables à l'utilisation de ce produit. Pour toute question, n'hésitez pas à appeler LifeScan Services au Numéro vert indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

N'oubliez pas de remplir et de poster la Carte de garantie.

ATTENTION : Avant d'utiliser un produit destiné à la mesure de la glycémie (taux de glucose sanguin), lisez attentivement toutes les instructions et exercez-vous à pratiquer un test. Effectuez tous les contrôles de qualité conformément aux indications et consultez un médecin spécialiste du diabète. Ces recommandations s'appliquent à tous les systèmes de surveillance de la glycémie.

IMPORTANT : Si vous avez suivi rigoureusement tous les conseils de précision et que vos résultats de glycémie se situent toujours en dehors des gammes de valeurs indiquées, consultez votre médecin traitant.

Le système OneTouch® GlucoTouch® comprend de nombreuses petites pièces: porte-bandelette réactive, couvercle des piles, piles, lancettes, flacon de solution de contrôle, bandelettes réactives, capuchon de flacon de bandelettes, etc. Rangez-le hors de la portée des jeunes enfants afin d'éviter tout risque d'ingestion de ces pièces.

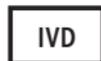
Si vous utilisez une solution chlorée à 10 % pour désinfecter le lecteur, assurez-vous d'éliminer complètement toute trace de chlore du lecteur et du porte-bandelettes, à l'aide d'un chiffon humide. Le chlore réagit avec les bandelettes réactives et entraîne des résultats erronés. Toute trace de chlore non-éliminée peut provoquer l'apparition d'un message d'erreur (E-5, E-5) ou un résultat faussement élevé.

Les matériaux servant au contrôle de la glycémie doivent être manipulés et éliminés en observant les précautions universellement appliquées en matière de produits sanguins. Tous les matériaux et les échantillons, provenant de patients et avec lesquels ils seraient mis en contact, doivent être considérés comme biologiquement dangereux et, par conséquent, manipulés comme des produits pouvant transmettre une infection. Lors de l'élimination de tous ces matériaux, appliquer les précautions appropriées conformément aux réglementations locales en vigueur.

Symboles utilisés sur l'étiquetage du produit

Vous trouverez ci-dessous une explication des symboles qui apparaissent généralement sur l'étiquetage des produits LifeScan.

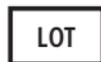
Explications des symboles :



Dispositif médical de diagnostic in vitro



Attention : consulter le mode d'emploi



Lot n°



Numéro de série



Date de péremption



Stérilisé par irradiation

Unités de mesure des résultats du lecteur



mg/dL
milligrammes/décilitre
pas de virgule décimale



mmol/L
millimoles/litre
avec une virgule décimale

Votre lecteur OneTouch® GlucoTouch® peut afficher des résultats en deux unités de mesure différentes : en milligrammes par décilitre (mg/dL) ou en millimoles par litres (mmol/L). Veuillez consulter votre médecin traitant pour déterminer l'unité de mesure que vous devez utiliser. Si l'unité de mesure utilisée est inadéquate, les résultats obtenus peuvent être inexacts et conduire à des erreurs de traitement.

Table des matières

Utilisation prévue	i
Bienvenue chez LifeScan	ii
Précautions	iii
Précautions universelles de contrôle de contagion	iv
Symboles utilisés sur l'étiquetage du produit	v
Unités de mesure des résultats du lecteur	vi
Pratiquer	2
But du système	2
Ce que le système vous apporte	3
Avertissements et précautions	4
Importance des présentes instructions	5
Bandelettes réactives OneTouch® GlucoTouch®	8
Nuancier en couleur facultatif	9
Symboles de l'affichage	10
Codage	13
Coder le lecteur	13

Vérification		15
	Vérifier le système	15
	Comprendre les résultats de la solution de contrôle	20
Effectuer un test		22
	Tester votre sang	22
	Conseils pour des résultats de test précis	23
	Procédures de test	24
Résultats		35
	Comprendre vos résultats	35
	Comment vérifier que votre lecteur fonctionne correctement	37
	Comparer les résultats du lecteur et d'un laboratoire	38
	États de santé pouvant conduire à des résultats hors objectif	40
Entretien		41
	Prendre soin de votre lecteur	41
	Entretien général	41
	Nettoyer le lecteur	41
	Remplacement des piles	44
	Conseils de rangement	47

Dépannage		48
	Messages d'erreur	48
Symboles		56
	Symboles	56
Réglages		58
	Modifier les réglages du lecteur	58
	Passer en mode Réglage	59
	Changer la date et l'heure	59
	Réglage de l'heure	60
	Réglage de l'année	60
	Réglage du mois	61
	Réglage du jour	61
	Affichage du dernier résultat	61
	Unités de mesure	61
	Bips sonores	62
	Moyennes de test sur 14 et 30 jours	63
	Format de l'heure	64
	Format de la date	64
	Quitter le mode Réglage	64

Mémoire		65
	Informations générales sur la mémoire du lecteur	65
	Obtenir tous les résultats de la mémoire du lecteur	65
	Mise en marche initiale du lecteur	67
	Transférer les données de la mémoire	67
Caractéristiques		68
	Caractéristiques	68
	Caution et garantie	69
Guide simplifié		70
Informations réglementaires		73

ONETOUCH[®]
GlucoTouch[®]

But du système

Le système de surveillance de la glycémie OneTouch® GlucoTouch® permet aux personnes souffrant de diabète de mesurer le taux de glycémie (sucre) dans leur sang. Le système est conçu pour tester des échantillons de sang total au moment où l'échantillon est prélevé.

Pourquoi mesurer votre taux de glycémie

Le diabète est une maladie où l'organisme ne parvient pas à contrôler le taux de glycémie de manière adéquate. Les taux de glycémie peuvent évoluer rapidement et de façon importante. Des niveaux trop élevés ou trop faibles peuvent conduire à des états graves. Ce test permet au diabétique de connaître son taux de glycémie au moment où il est mesuré.

En 1993, l'Institut National de la Santé a publié le DCCT (Diabetes Control and Complications Trial - Étude sur les complications et le contrôle du diabète). Cette étude à long terme concernait les personnes souffrant d'un diabète de type 1. Elle

a démontré que vous devez maintenir votre taux de glycémie aussi proche que possible du taux des personnes non-diabétiques. Vous pouvez réduire le risque de complications oculaires, rénales et nerveuses d'environ 60 %. Vous devez toutefois savoir qu'en maintenant votre taux de glycémie proche de celui des personnes non-diabétiques, vous augmentez le risque d'épisodes hypoglycémiques¹ (glycémie faible).

La fréquence de vos contrôles de glycémie dépend de nombreux facteurs. Ces facteurs incluent notamment votre âge, le type de diabète dont vous souffrez (diabète 1 ou 2), votre médication et votre état de santé. Votre médecin traitant vous conseillera. Il est important que vos tests fassent partie de votre routine quotidienne.

Quand ne pas utiliser le système

N'utilisez pas le système OneTouch® GlucoTouch® pour déterminer si vous avez ou si vous êtes ou non atteint de diabète. Seul votre médecin peut diagnostiquer cette maladie.

Ce que le système vous apporte

- ◆ Les résultats des lecteurs de glycémie sont cliniquement exacts, mais ne constituent pas un substitut aux examens de laboratoire. Issus des méthodes de laboratoire, les systèmes de lecture de la glycémie constituent un moyen pratique et mobile de réaliser des tests sanguins économiques et rapides. Toutefois, les résultats du lecteur peuvent être affectés par des facteurs et des conditions qui n'entrent pas en jeu lors des tests de laboratoire. Rappelez-vous que les conditions d'examens en laboratoire sont extrêmement contrôlées et hautement automatisées. Les résultats de votre lecteur de glycémie doivent se situer à $\pm 20\%$ des résultats de laboratoire, dans des conditions normales. Un résultat dans cette proportion est considéré comme cliniquement exact pour les tests réalisés avec le lecteur OneTouch® GlucoTouch®. Toutefois, des résultats peuvent différer de plus de $\pm 20\%$ en plus ou en moins dans certaines situations. Pour plus d'informations, veuillez consulter

Comparer les résultats du lecteur et ceux d'un laboratoire.

- ◆ Les lecteurs de glycémie augmentent vos possibilités de vérifier fréquemment votre niveau de glucose sanguin à un coût raisonnable, afin de mieux contrôler l'effet de votre alimentation, de votre activité physique et de votre médication sur votre glycémie. Ces appareils vous permettent de garder un meilleur contrôle de votre glycémie.
- ◆ Avant d'effectuer un premier test, assurez-vous que vous êtes familiarisé avec les limitations du système. Consultez les informations importantes contenues dans la notice de l'emballage des bandelettes réactives. Prenez connaissance des facteurs qui peuvent affecter l'exactitude de vos résultats.
- ◆ Assurez-vous que vous avez une bonne compréhension de vos résultats avant d'agir en conséquence, en particulier s'ils ne correspondent pas à ce que vous ressentez. Consultez **Comprendre vos résultats** en page 35.

Avertissements et précautions

- ◆ Lisez toutes les instructions, y compris celles de la notice de l'emballage de bandelettes réactives, et pratiquez le test avec la solution de contrôle (voir **Vérifier le système**) avant de tester votre glycémie. Avant d'utiliser ce produit, faites toutes les vérifications de contrôle de qualité indiquées, ainsi que la vérification des symboles d'affichage du lecteur (voir **Description du système**) et prenez conseil auprès de votre médecin traitant.
- ◆ Le système se compose notamment de petites pièces telles que lancettes, capuchons de flacons etc. Rangez-le hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter tout risque d'ingestion de ces pièces. Le conditionnement des bandelettes réactives contient un agent dessiccateur qui peut être dangereux s'il est avalé ou inhalé. Il peut également entraîner une irritation dermique ou oculaire.
- ◆ N'utilisez pas les bandelettes réactives après la date de péremption imprimée sur l'étiquette du flacon ou plus de 4 mois après la date d'ouverture initiale du flacon, en tenant compte de celle des deux qui expire la première. L'utilisation de bandelettes réactives après l'une de ces dates peut être la cause de résultats inexacts.
- ◆ N'utilisez en aucun cas des bandelettes qui ont été pliées, coupées ou altérées.
- ◆ N'utilisez pas la solution de contrôle après la date de péremption imprimée sur l'étiquette du flacon ou plus de 3 mois après la date d'ouverture initiale du flacon, celle des deux qui expire la première. L'utilisation de la solution de contrôle après l'une de ces dates peut être la cause de résultats non-fiables.
- ◆ Une température ou une humidité relative très basse ou très élevée peut affecter le résultat d'un test, en particulier si la température et l'humidité sont basses ou élevées en même temps. Si vous effectuez un test dans ces conditions, répétez-le dans un milieu climatisé dès que possible.

- ◆ Toute perte d'eau excessive (déshydratation sévère) peut provoquer des résultats faibles erronés.^{2,3} Une déshydratation sévère, si elle n'est pas traitée, peut conduire à des complications médicales mettant la vie en danger, telle qu'une acidocétose diabétique. Une déshydratation est provoquée par des facteurs tels que vomissements, diarrhées, prise insuffisante de liquides, certains médicaments (par exemple, diurétiques), diabète incontrôlé soutenu et commotion.⁴ Si vous présentez ces symptômes, consultez immédiatement votre médecin traitant, même si votre niveau de glycémie n'est pas particulièrement élevé.
- ◆ Certaines maladies sont transmissibles par le sang, éliminez soigneusement les lancettes et les bandelettes réactives usagées.

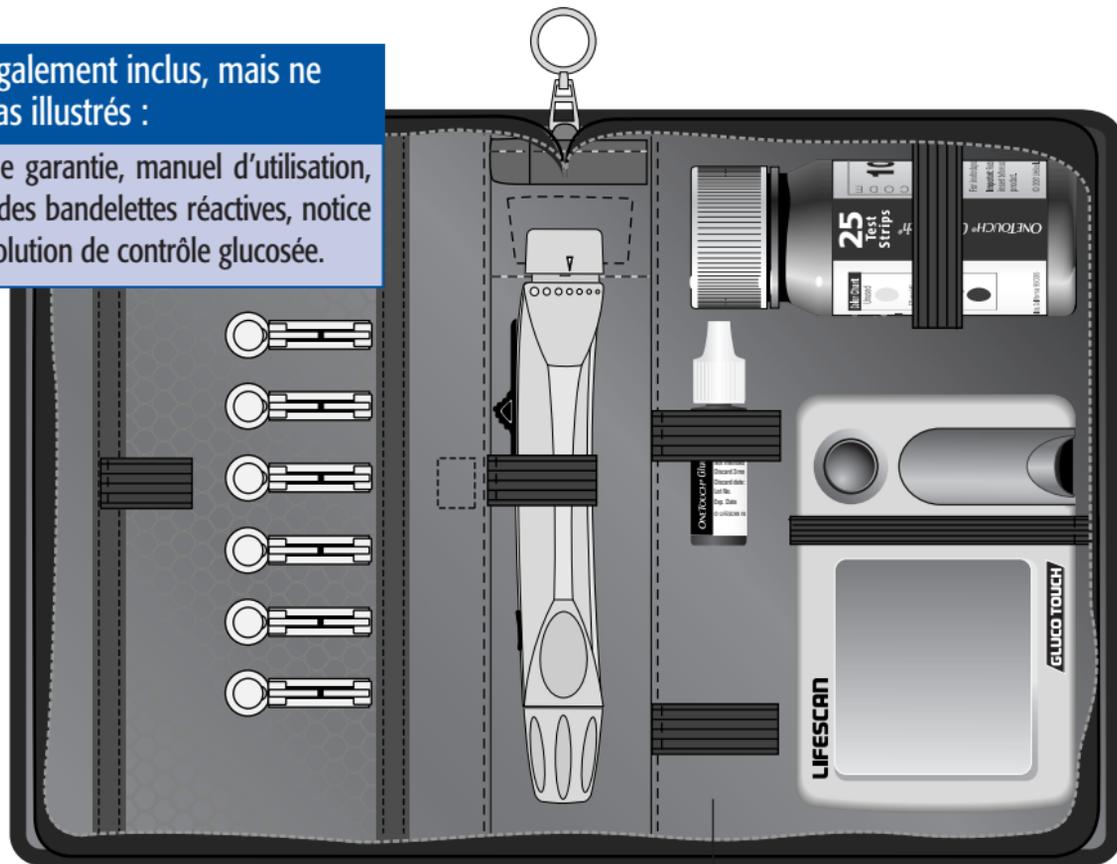
REMARQUE : *La surveillance de la glycémie requiert l'assistance d'un professionnel de la santé. Collaborez avec votre médecin pour définir vos propres objectifs de glycémie, votre programme de test et discuter de la signification de vos résultats.*

Importance des présentes instructions

Votre système de surveillance de la glycémie OneTouch® GlucoTouch® vous procurera des résultats précis qui vous aideront à contrôler votre diabète si vous suivez les instructions contenues dans ce manuel et dans la notice des bandelettes réactives. Lorsque vous ouvrez un nouveau flacon de bandelettes réactives, ne manquez pas de vérifier les mises à jour importantes que peut contenir la notice. Si les instructions ne sont pas respectées, les résultats obtenus peuvent être inexacts et conduire à des erreurs de traitement.

Sont également inclus, mais ne sont pas illustrés :

carte de garantie, manuel d'utilisation, notice des bandelettes réactives, notice de la solution de contrôle glucosée.



Espace supplémentaire pour accessoires liés au diabète.

Lecteur de glycémie OneTouch® GlucoTouch®

PORT DE CONNEXION INFORMATIQUE

Permet de transférer les informations stockées dans la mémoire du lecteur vers un ordinateur afin de les afficher, de les analyser et de les imprimer.

ÉCRAN D’AFFICHAGE

Affiche vos résultats de test et les symboles qui vous guident au cours du test.

ZONE OPTIQUE

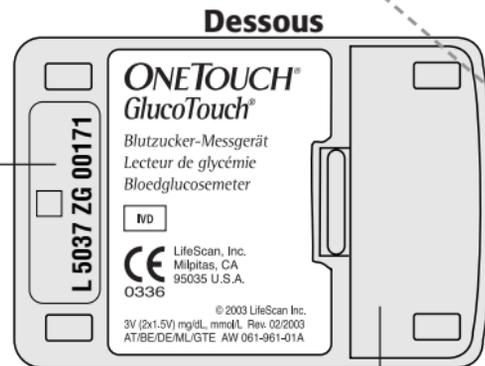
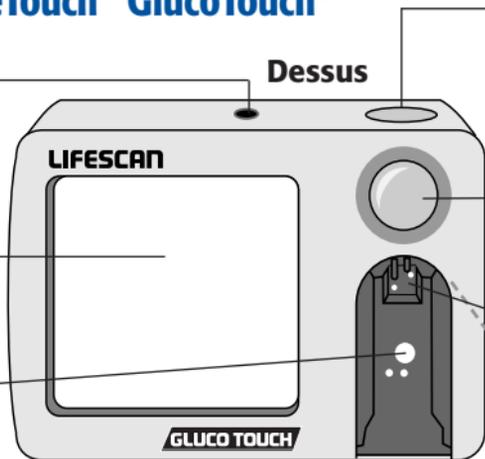
Contient les éléments optiques du lecteur qui lisent le taux de glycémie. Cette zone est couverte par le porte-bandelette réactive.

NUMÉRO DE SÉRIE (Exemple)

L 5037 ZG 00171

COMPARTIMENT DES PILES

Contient deux piles alcalines AAA.



BOUTON C (Vert)

Permet de coder le lecteur, de modifier ses réglages, de marquer les résultats de test avec solution de contrôle et de faire défiler la mémoire.

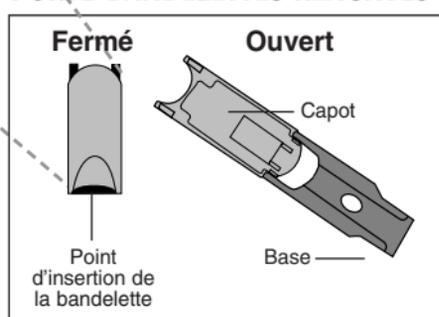
BOUTON MARCHÉ/ARRÊT (Bleu)

Permet de mettre le lecteur en marche et à l'arrêt, d'accéder à la mémoire et de naviguer dans le mode de réglage.

POINTS DE CONTACT

Captent la position et l'orientation de la bandelette réactive OneTouch® GlucoTouch®.

PORTE-BANDELETTES RÉACTIVES



Le capot protège la zone optique tandis que la base supporte la bandelette réactive OneTouch® GlucoTouch®.

Bandelettes réactives OneTouch® GlucoTouch®

Lorsque l'échantillon sanguin est appliqué sur la zone réactive rose, il est absorbé et une réaction chimique se produit. Une coloration bleue

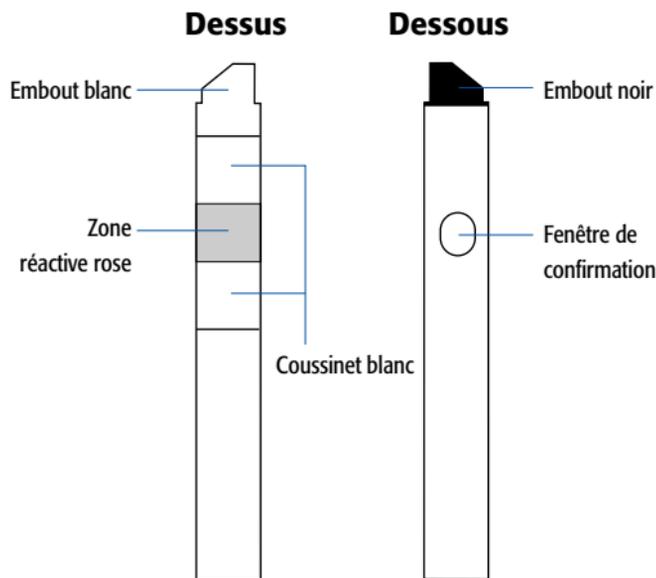
L'extrémité blanche est insérée dans le lecteur. Le côté sur lequel vous appliquez le sang doit se trouver sur le dessus quand vous insérez la bandelette.

La zone réactive rose est l'endroit où vous appliquez une goutte de sang.

Le **coussinet blanc** absorbe le sang en excès qui peut déborder de la zone réactive rose.

La goutte de sang ne doit **pas** être appliquée directement sur le coussinet blanc.

apparaît dans la fenêtre de confirmation située au dos de la bandelette réactive, où elle est lue par le lecteur pour déterminer le taux de la glycémie. Plus la couleur est foncée, plus le taux de glycémie est élevé.



L'**embout noir** permet au lecteur de détecter si la bandelette a été correctement insérée.

La **fenêtre de confirmation**, au dos de la bandelette réactive, permet de vérifier que l'application de l'échantillon sanguin est correcte. Elle devient complètement bleue lorsqu'une quantité de sang suffisante pour obtenir un test précis a été appliquée.

Nuancier en couleur facultatif

Immédiatement après avoir obtenu un résultat sur le lecteur, vous pouvez comparer la couleur de la fenêtre de confirmation, située au dos de la bandelette, avec le nuancier en couleur imprimé sur l'étiquette du flacon de bandelettes réactives. Le nuancier comporte deux

tons de bleu, qui correspondent à un taux de glycémie très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) et à un taux de glycémie très élevé (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L). Il comporte également un ton blanc-crème, correspondant aux bandelettes neuves et non-utilisées.

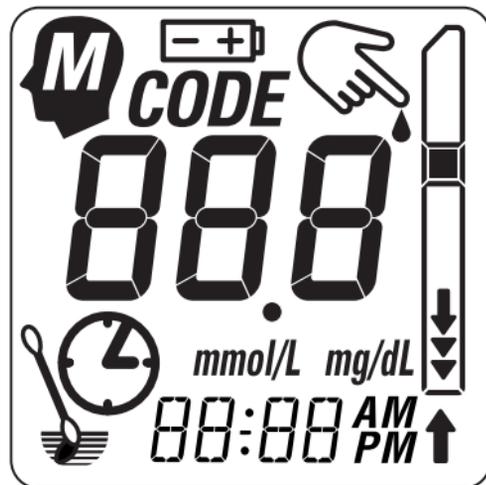


Important : Les échantillons de couleur du nuancier sont approximatifs. Ils vous donnent seulement une indication de glycémie très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) ou très élevée (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L). **Les résultats obtenus par comparaison avec les échantillons de couleur du nuancier ne remplacent pas les résultats de test avec le lecteur OneTouch® GlucoTouch®. Les tests avec la solution de contrôle ne doivent pas être vérifiés avec le nuancier en couleur.**

Symboles de l'affichage

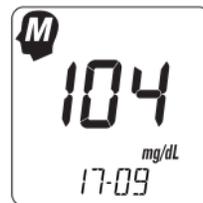
Le lecteur de glycémie OneTouch® GlucoTouch® utilise des symboles et des messages d'erreur pour vous guider tout au long d'un test et vous aider à déterminer un éventuel problème.

Vérifiez soigneusement que tous les symboles illustrés à droite apparaissent, chaque fois que vous mettez le lecteur en marche. Pour vérifier que tous les symboles d'affichage fonctionnent, appuyez sur le bouton bleu de mise en marche et maintenez-le enfoncé. Cet affichage de contrôle apparaît brièvement, chaque fois que vous mettez le lecteur en marche. Si un segment d'affichage est manquant, appelez le Numéro vert du Service clientèle LifeScan, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.



Affichage de contrôle

Lorsque vous mettez le lecteur en marche, celui-ci rappelle et affiche automatiquement votre résultat de test le plus récent et la date à laquelle il a été mesuré.

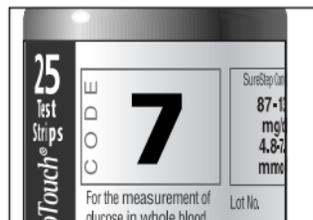


(Exemple)

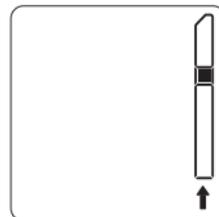
Le numéro de code actuel s'affiche. Le numéro affiché doit correspondre au numéro de code indiqué sur le flacon de bandelettes réactives OneTouch® GlucoTouch®.



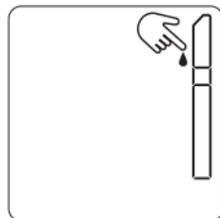
(Exemple)



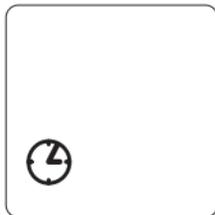
Vérifiez que la face rose de la bandelette est sur le dessus et poussez celle-ci fermement dans le porte-bandelette, jusqu'à ce qu'elle se bloque. Insérez la bandelette par son extrémité recouverte.



Appliquez une goutte de sang au centre de la zone réactive rose de la bandelette.



Le lecteur lit la mesure de votre taux de glycémie.



Le lecteur affiche votre résultat de test en mg/dL ou en mmol/L, assorti de la date et de l'heure du test.

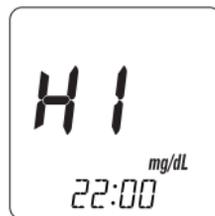


(Exemple)



(Exemple)

Si le lecteur détermine que votre taux de glycémie dépasse 500 mg/dL (27,8 mmol/L), il affiche les lettres *HI* (Élevé) dans presque tous les cas.

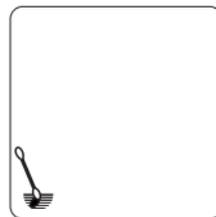


(Exemple)

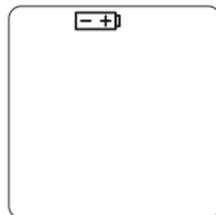


(Exemple)

Entretien du lecteur et du porte-bandelette



Remplacez les deux piles alcalines AAA.



Coder le lecteur

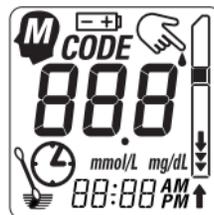
Un numéro de code est imprimé sur l'étiquette de chaque flacon de bandelettes réactives. Les numéros de code (allant de 1 à 21) servent à étalonner le lecteur.

Vérifier systématiquement que le numéro de code affiché correspond au numéro de code du flacon de bandelettes réactives.

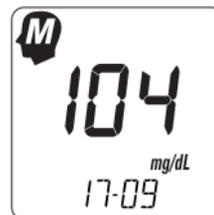
ATTENTION : *Si le numéro de code du lecteur ne correspond PAS au numéro de code du flacon de bandelettes réactives, les résultats de vos tests peuvent être inexacts.*

1. Appuyez sur le bouton bleu pour mettre le lecteur en marche.

Assurez-vous qu'il n'y a pas de bandelette dans le lecteur lorsque vous le mettez en marche.



Affichage de contrôle

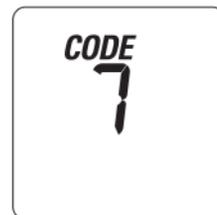


(Exemple)

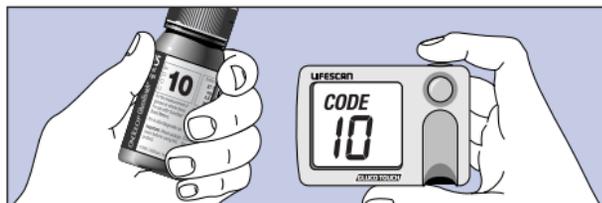
L'affichage de contrôle apparaît brièvement à l'écran. Vérifiez soigneusement que tous les symboles apparaissent. Le résultat de votre dernier test de glycémie ou de solution de contrôle s'affiche.

Si c'est la première fois que vous mettez le lecteur en marche, --- apparaît à l'écran.

- ◆ Ensuite, un numéro de code s'affiche pendant quelques secondes.



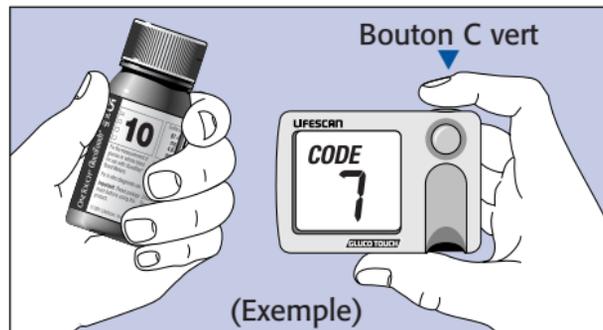
2. Comparez le numéro de code affiché sur l'écran du lecteur avec le numéro de code figurant sur le flacon de bandelettes réactives.



(Exemple)

Si les deux numéros correspondent, vous pouvez commencer le test.

3. Si les numéros de code ne correspondent pas, appuyez sur le bouton **C** vert. Continuez d'appuyer jusqu'à ce que le numéro de code affiché sur le lecteur corresponde au numéro de code indiqué sur le flacon de bandelettes réactives. Le lecteur conservera ce code jusqu'à ce que vous le changiez.



REMARQUE : Si le lecteur dépasse le numéro de code avant que vous n'ayez pu le changer, continuez d'appuyer sur le bouton vert jusqu'à ce que le numéro de code voulu réapparaisse.

ATTENTION : Votre **lecteur a été** préréglé pour répondre aux besoins de la plupart des utilisateurs d'Allemagne, d'Autriche et de Belgique. Si vous souhaitez vérifier ou changer des réglages tels que l'heure, la date ou les unités de mesure, veuillez consulter **Modifier les réglages du lecteur**. Vous trouverez en page 58 une liste complète des fonctions qui peuvent être modifiées.

Vérifier le système

La solution de contrôle glucosée OneTouch® GlucoTouch® permet de vérifier que le lecteur et les bandelettes réactives fonctionnent correctement ensemble. Un test avec la solution de contrôle s'effectue de la même façon qu'un test sanguin, sauf que la solution de contrôle est utilisée comme échantillon à la place de votre sang. La solution est un liquide contenant une quantité déterminée de glucose. Avant de tester votre sang pour la première fois, pratiquez un test avec la solution de contrôle.

Vous devez effectuer un test avec la solution de contrôle :

- ◆ avant de tester votre sang pour la première fois
- ◆ chaque fois que vous ouvrez un nouveau flacon de bandelettes réactives
- ◆ si vous avez fait tomber le lecteur

- ◆ pour vérifier que le lecteur et les bandelettes réactives fonctionnent correctement ensemble
- ◆ si vos résultats de test ne correspondent pas à ce que vous ressentez
- ◆ après un nettoyage du lecteur

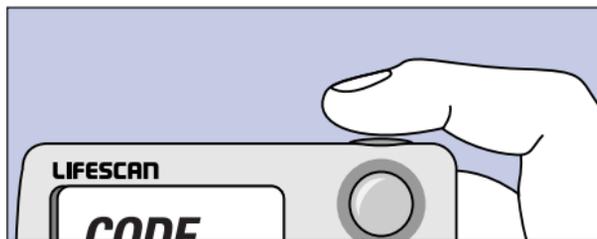
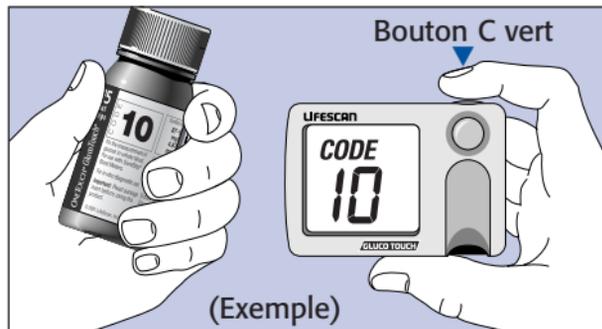


Solution de contrôle glucosée OneTouch® GlucoTouch®

AVERTISSEMENT :

- ◆ *N'utilisez pas la solution de contrôle pour nettoyer le lecteur*
- ◆ *La solution de contrôle ne doit pas être avalée ni injectée ni mise dans les yeux*
- ◆ *La solution de contrôle est destinée à un usage externe (usage in vitro)*
- ◆ *La solution de contrôle contient un colorant qui tâche les vêtements*

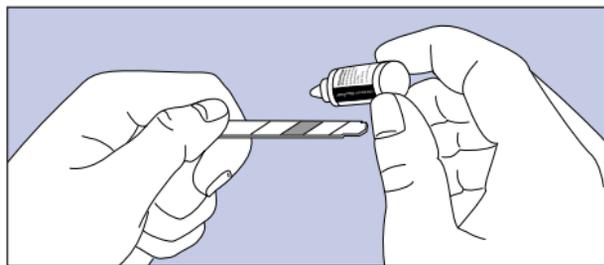
1. Appuyez sur le bouton bleu pour mettre le lecteur en marche. L'affichage de contrôle apparaît brièvement à l'écran. Vérifiez soigneusement que tous les symboles apparaissent. Assurez-vous qu'il n'y a pas de bandelette dans le lecteur lorsque vous le mettez en marche.
2. Comparez le numéro de code affiché sur l'écran du lecteur avec le numéro de code figurant sur le flacon de bandelettes réactives. S'ils ne correspondent pas, appuyez sur le bouton **C** vert jusqu'à ce qu'ils correspondent.



3. Sortez une bandelette réactive du flacon et remettez le capuchon du flacon en place en le rebouchant hermétiquement.
- ◆ Vérifiez la date de péremption et la date d'élimination. N'utilisez pas les bandelettes au-delà de ces dates.
 - ◆ Comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette réactive avec l'échantillon de couleur "Non-utilisée" du nuancier imprimé sur l'étiquette du flacon de bandelettes réactives. Si la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette est plus foncée que celle du nuancier en couleur, n'utilisez pas la bandelette, sous peine d'obtenir des résultats inexacts.

REMARQUE : Lorsque vous ouvrez un flacon de bandelettes réactives pour la première fois, inscrivez la date d'élimination (4 mois après la date du jour) sur l'étiquette du flacon et effectuez un test avec la solution de contrôle en respectant les instructions ci-dessous.

4. Agitez le flacon de solution de contrôle. Appliquez une goutte de solution de contrôle au centre de la zone réactive rose.



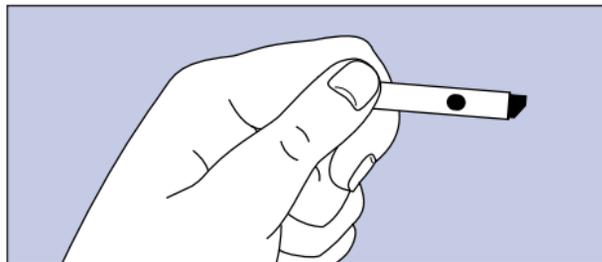
- ◆ Lorsque vous ouvrez un flacon de solution de contrôle pour la première fois, inscrivez la date d'élimination sur l'étiquette du flacon, dans l'espace réservé à

cet effet. La date d'élimination de la solution de contrôle est 3 mois après la date de l'ouverture initiale du flacon.

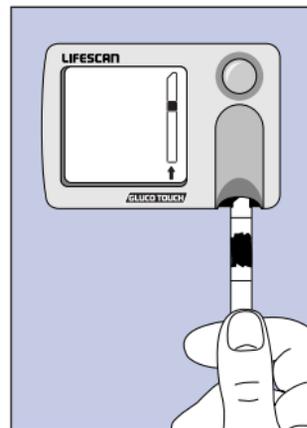
- ◆ Vérifiez la date de péremption et le date d'élimination. N'utilisez pas la solution de contrôle au-delà de ces dates.
- ◆ Si tout le coussinet blanc qui entoure la zone réactive rose est imbibé, vous avez appliqué une quantité trop importante de solution de contrôle glucosée.

ATTENTION : L'application d'une quantité trop importante de solution de contrôle peut entraîner des résultats hors limites et salir le lecteur.

5. Retournez la bandelette et vérifiez que la fenêtre de confirmation est complètement colorée en bleu. Dans le cas contraire, jetez la bandelette. Répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive, en appliquant une quantité plus importante de solution de contrôle au centre de la zone réactive rose.



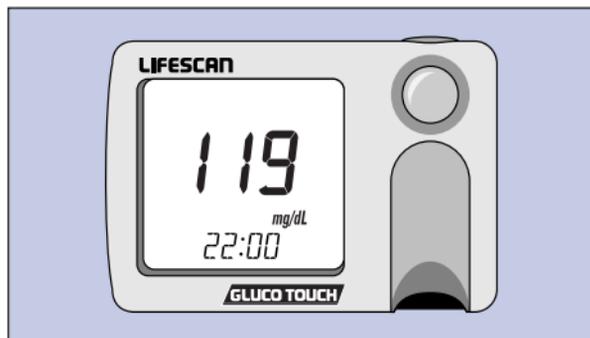
6. Insérez à fond la bandelette dans le porte-bandelette, avec la fenêtre de confirmation placée en-dessous.



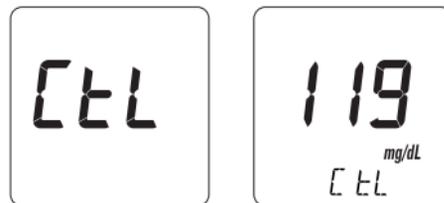
ATTENTION : Si la bandelette n'est pas insérée fermement et à fond, vous risquez d'obtenir un résultat faible erroné.

IMPORTANT : Insérez la bandelette réactive immédiatement après avoir appliqué la solution de contrôle. Si elle n'est pas insérée dans les 2 minutes, jetez-la et répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive.

Un symbole clignotant de chronomètre apparaît à l'écran pendant que le lecteur effectue la lecture de votre résultat. Le résultat du test avec la solution de contrôle apparaît au bout de 30 secondes environ. L'attente peut être plus ou moins longue selon la température ambiante.



- Appuyer sur le bouton **C** vert pour marquer ce test en tant que test avec solution de contrôle (CTL) dans la mémoire du lecteur. Le marquage du résultat de contrôle empêche qu'il soit inclus dans les moyennes de glycémie sur 14 et 30 jours.



(Exemples)

REMARQUE : Pour supprimer le marqueur CTL, appuyez de nouveau sur le bouton **C** vert pendant que le taux de glycémie est affiché.

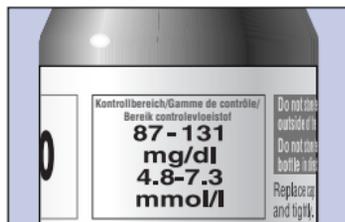
- Comparez le résultat du test avec les valeurs de contrôle imprimées sur l'étiquette du flacon de bandelettes réactives.



Gamme de valeurs de contrôle
OneTouch®
GlucoTouch®

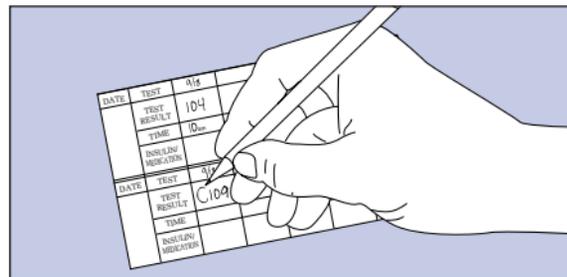
(Exemple)

ATTENTION : La gamme de valeurs imprimée sur l'étiquette du flacon de bandelettes est la gamme prévue pour les résultats de la solution de contrôle. Il ne s'agit PAS des valeurs recommandées pour l'évaluation de la glycémie.



(Exemple)

- Si vous utilisez un carnet de résultats personnel, enregistrez le résultat du test avec solution de contrôle, en inscrivant un C à côté du résultat, pour bien noter que c'est un test avec solution de contrôle.



Comprendre les résultats de la solution de contrôle

Les résultats de test avec la solution de contrôle doivent se situer dans la gamme de valeurs imprimée sur l'étiquette du flacon de bandelettes réactives. Si un résultat de test avec la solution de contrôle est situé en dehors de cette gamme, répétez le test de contrôle. Des résultats de contrôle situés en dehors de la gamme peuvent indiquer :

- ◆ des étapes de test non-respectées ou exécutées de façon incorrecte.
- ◆ un numéro de code du lecteur qui ne correspond pas au numéro de code indiqué sur le flacon de bandelettes réactives.
- ◆ un manque d'entretien du lecteur ou du porte-bandelettes réactives.
- ◆ une solution de contrôle périmée, dont la date d'élimination est dépassée, contaminée ou imparfaitement mélangée.
- ◆ un problème de bandelette (périmée, endommagée, etc.).
- ◆ un dysfonctionnement du lecteur
- ◆ une température de test située en dehors de la gamme de températures 15 - 35 °C (59 - 95 °F).
- ◆ l'application d'une quantité trop importante de solution de contrôle.

Si le résultat du test avec la solution de contrôle est situé en dehors de la gamme indiquée, répétez d'abord le test avec une nouvelle bandelette réactive. Si le second résultat de test est également situé en dehors de la gamme indiquée, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

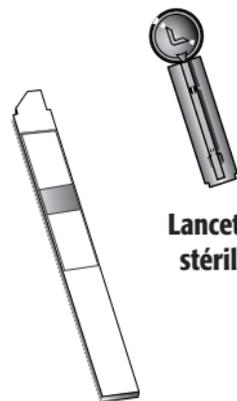
AVERTISSEMENT : *N'utilisez PAS votre système pour tester votre taux de glycémie si les résultats de tests avec la solution de contrôle se situent en dehors de la gamme indiquée. Les résultats de test de glycémie peuvent être alors erronés. Si cela se produit, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.*

Tester votre sang

Choisissez un plan de travail propre et sec et vérifiez que vous disposez de tous les éléments nécessaires à la réalisation d'un test (voir illustration).

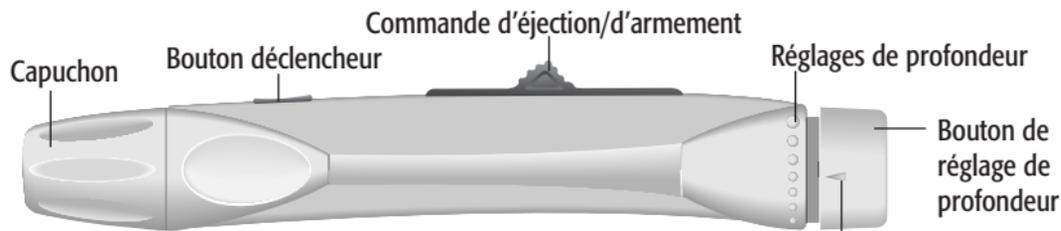


Lecteur



Lancette
stérile

Bandelettes
réactives
OneTouch®
GlucoTouch®



Stylo autopiqueur réglable

Indicateur de profondeur

Conseils pour des résultats de test précis

Les différentes étapes décrites ici sont importantes et vous aideront, avant et pendant le test, à obtenir des résultats précis.

Avant d'effectuer un test

- ◆ Lavez-vous les mains, puis séchez-les.
- ◆ Utilisez systématiquement une nouvelle lancette stérile.
- ◆ Vérifiez la date de péremption et la date d'élimination des bandelettes réactives (4 mois après la date d'ouverture initiale du flacon). N'utilisez pas les bandelettes au-delà de ces dates.
- ◆ Comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette réactive avec l'échantillon de couleur **Non-utilisée** du nuancier imprimé sur l'étiquette du flacon de bandelettes réactives. Si la couleur de la fenêtre de confirmation est plus foncée que celle de l'échantillon de couleur Non-utilisée, n'utilisez pas la bandelette.
- ◆ Vérifiez que le numéro de code affiché sur le lecteur correspond au numéro de code indiqué sur l'étiquette du flacon de bandelettes réactives.
- ◆ Effectuez un test avec la solution de contrôle glucosée OneTouch® GlucoTouch® pour vérifier que le lecteur et les bandelettes réactives fonctionnent correctement ensemble.
- ◆ Vérifiez que le porte-bandelettes réactives, la zone optique et les points de contact du lecteur sont propres. Pour des instructions d'entretien, consultez **Nettoyer le lecteur**.

Pendant le test

- ◆ Assurez-vous que vous avez appliqué une quantité suffisante de sang sur la bandelette réactive en vérifiant que la fenêtre de confirmation est devenue complètement bleue.
- ◆ Vérifiez que vous n'avez pas appliqué une quantité trop importante de sang sur la bandelette réactive. Si le coussinet blanc est imbibé et que le blanc n'est plus visible, vous avez appliqué trop de sang.

Procédures de test

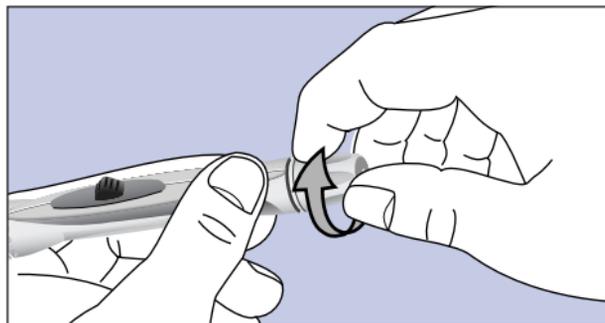
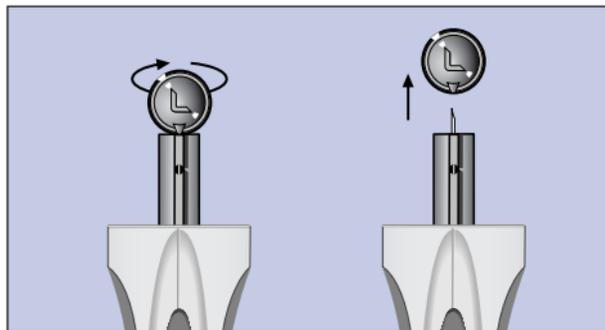
1. Enlevez le capuchon du stylo autopiqueur réglable. Insérez une lancette dans le support prévu à cet effet et poussez-la fermement jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

ATTENTION :
Le stylo autopiqueur réglable doit être utilisé par une seule personne.

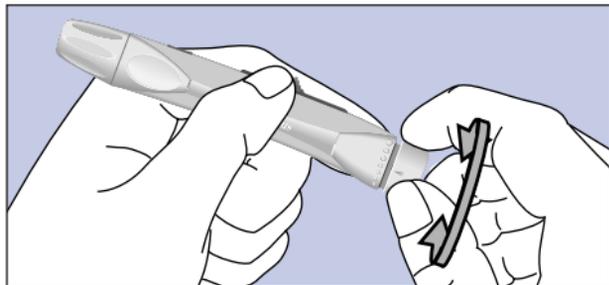


ATTENTION : *Ne partagez jamais l'usage d'une lancette avec une autre personne. Ces lancettes sont à usage unique. Utilisez systématiquement une nouvelle lancette stérile.*

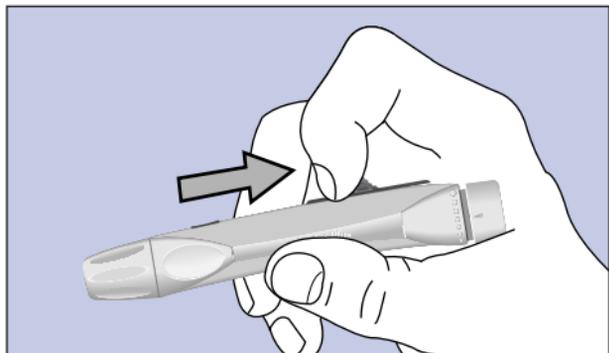
2. Retirez le disque protecteur de la lancette avec précaution. Remettez en place le capuchon du stylo autopiqueur réglable.



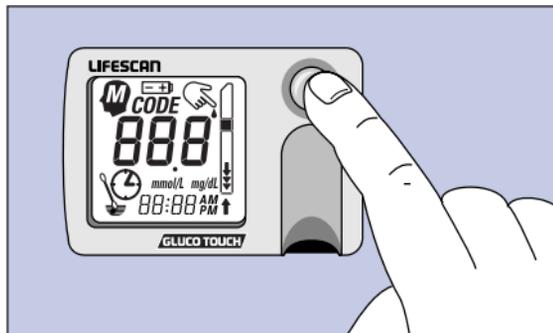
3. Si nécessaire, ajustez la profondeur de piqûre sur le stylo autopiqueur réglable.



4. Armez le stylo autopiqueur réglable.



5. Lavez vos mains avec de l'eau tiède et du savon, puis séchez-les soigneusement. Pour faire affluer du sang vers le bout des doigts, massez votre main deux ou trois fois, depuis le poignet jusqu'au bout des doigts.
6. Appuyez sur le bouton bleu pour mettre le lecteur en marche. L'affichage de contrôle apparaît brièvement à l'écran. Vérifiez soigneusement que tous les symboles apparaissent. Votre dernier résultat de test s'affiche (ou, si vous effectuez votre premier test, --- apparaît).

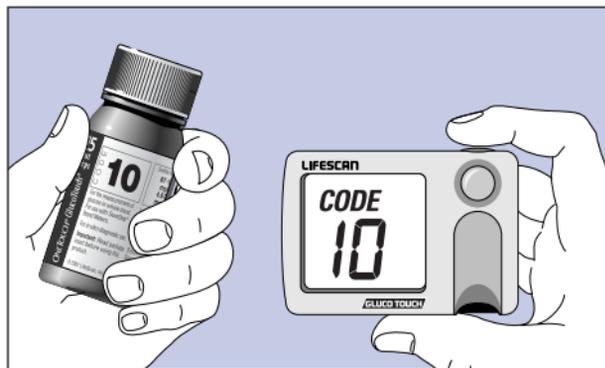




(Exemple)

Assurez-vous qu'il n'y a pas de bandelette dans le lecteur lorsque vous le mettez en marche.

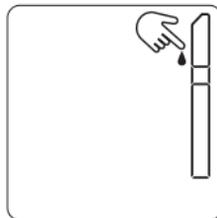
Ensuite, le numéro de code s'affiche.



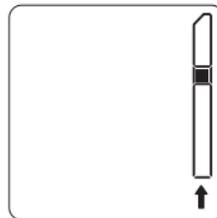
- Comparez le numéro de code affiché sur l'écran du lecteur avec le numéro de code figurant sur le flacon de bandelettes réactives. S'ils ne correspondent pas, appuyez sur le bouton **C** vert jusqu'à ce qu'ils correspondent.



Ces deux symboles apparaissent en alternance sur l'affichage. Le lecteur est alors prêt pour exécuter un test. Si une bandelette réactive n'est pas insérée dans un délai de 2 minutes, le lecteur s'arrête automatiquement.



Appliquez l'échantillon sanguin sur la bandelette réactive



puis insérez la bandelette dans le lecteur.

8. Sortez une bandelette réactive du flacon et remettez le capuchon du flacon en place en le rebouchant hermétiquement.
- ◆ Vérifiez la date de péremption et la date d'élimination. N'utilisez pas les bandelettes au-delà de ces dates.



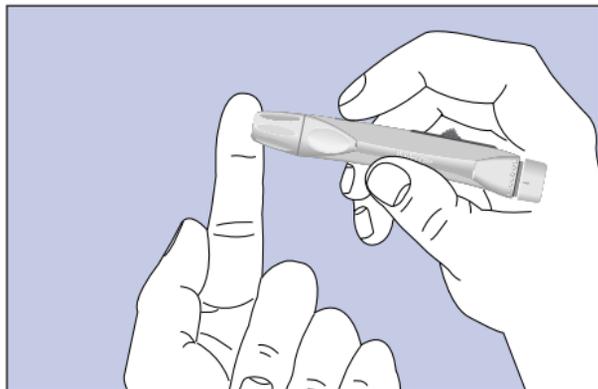
- ◆ Comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette réactive avec l'échantillon de couleur "Non-utilisée" du nuancier imprimé sur l'étiquette du flacon de bandelettes réactives. Si la couleur de la

fenêtre de confirmation est plus foncée que celle du nuancier, n'utilisez pas la bandelette. Le résultat obtenu pourrait être inexact.

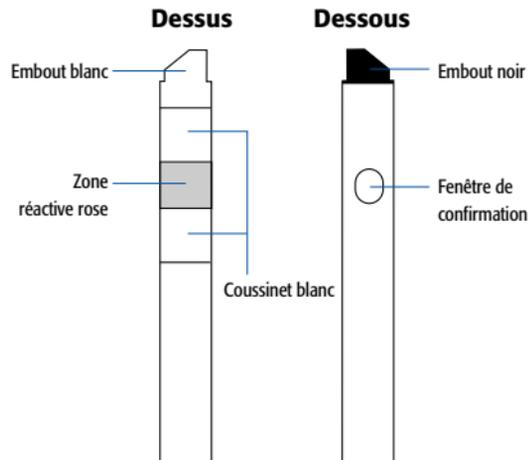
ATTENTION : *Après avoir sorti une bandelette réactive du flacon, utilisez-la aussitôt que possible. Une exposition prolongée à la chaleur, à la lumière et à l'humidité peut être la cause de résultats erronés. Conservez les bandelettes réactives dans leur flacon d'origine hermétiquement bouché, dans un endroit frais et sec, à l'abri de la chaleur et de la lumière solaire. Ne transvasez jamais les bandelettes réactives dans un autre récipient.*

REMARQUE : *Lorsque vous ouvrez un flacon de bandelettes réactives pour la première fois, inscrivez la date d'élimination (4 mois après la date du jour) sur l'étiquette du flacon et effectuez un test avec la solution de contrôle en respectant les instructions contenues dans **Vérifier le système.***

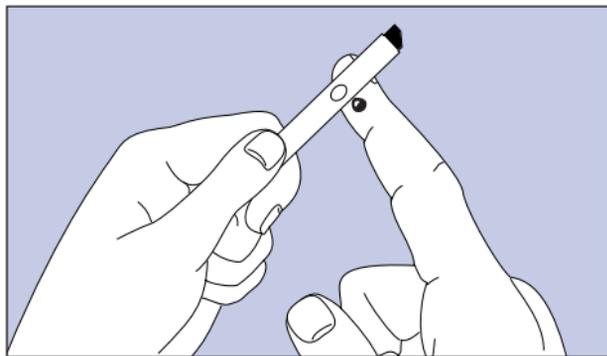
9. Appuyez fermement le stylo autopiqueur réglable sur le côté de votre doigt. Une pression accentuée procure une piqûre plus profonde. Choisissez un point différent pour chaque prélèvement afin d'éviter les meurtrissures et les callosités. Appuyez sur le bouton déclencheur. Si nécessaire, massez doucement votre doigt de la base vers le bout du doigt, pour obtenir le volume de sang voulu.



10. Appliquez une goutte de sang au centre de la zone réactive rose, de l'une des manières illustrées. **N'ajoutez jamais une seconde goutte de sang sous peine d'obtenir des résultats erronés.**

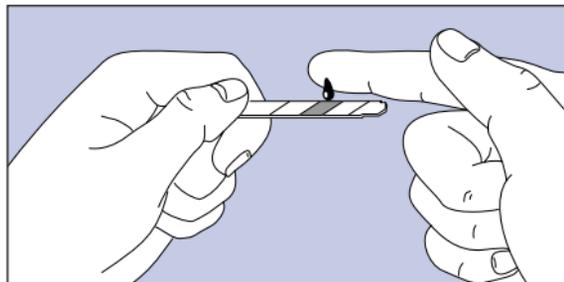


- ◆ Placez la bandelette de façon que la zone réactive rose se trouve en face de votre doigt. Touchez la goutte de sang sur votre doigt avec le centre de la zone réactive de la bandelette. La zone réactive rose absorbe rapidement la goutte de sang.



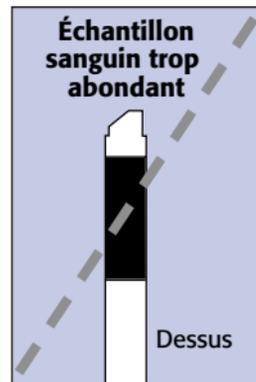
OU

- ◆ Maintenez la bandelette réactive sous votre doigt et touchez la goutte de sang avec le centre de la zone réactive rose.

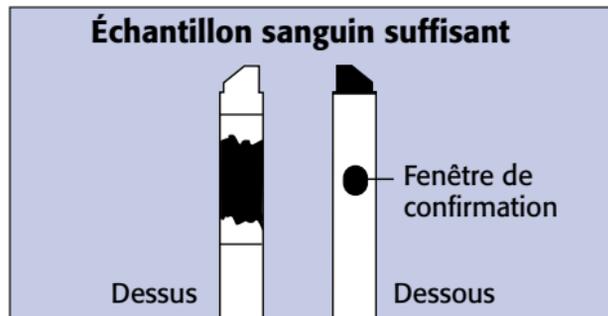


Veillez à ne pas appliquer une quantité trop importante de sang, en particulier si vous avez tendance à saigner ou si vous prenez des fluidifiants sanguins.

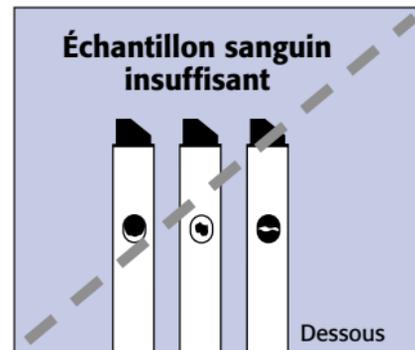
Si tout le coussinet blanc qui entoure la zone réactive rose est imbibé, vous avez appliqué une quantité trop importante de sang. Le résultat obtenu pourrait être inexact. Recommencez le test avec une nouvelle bandelette réactive.



11. Au bout de quelques secondes, vérifiez la fenêtre de confirmation située au dos de la bandelette réactive. Si la fenêtre est complètement colorée en bleu, passez à l'étape 12.

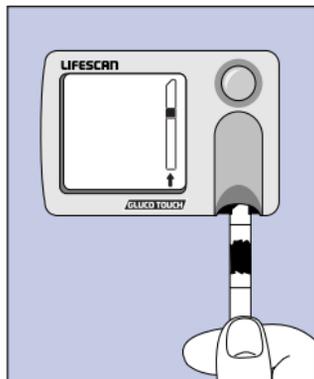


La persistance de stries ou de zones blanches dans la fenêtre de confirmation signifie que vous n'avez pas appliqué une quantité suffisante de sang pour obtenir un test précis. Recommencez le test avec une nouvelle bandelette réactive.



Si la fenêtre de confirmation n'est pas colorée ou si des stries ou des zones blanches apparaissent après avoir répété le test, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

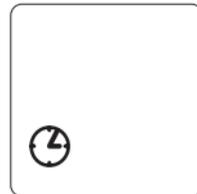
12. Vérifiez que le lecteur est toujours en marche. Insérez la bandelette à fond, par son extrémité recouverte, dans le porte-bandelette, avec la fenêtre de confirmation placée en-dessous.



ATTENTION : *Si la bandelette n'est pas insérée fermement et à fond dans le lecteur, le test peut démarrer mais donner un résultat faible erroné. Ne retirez pas la bandelette avant que le compte à rebours soit terminé.*

IMPORTANT : *Insérez la bandelette réactive immédiatement après avoir appliqué l'échantillon de sang. Si elle n'est pas insérée dans les 2 minutes, jetez-la et répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive.*

Un symbole clignotant de chronomètre apparaît à l'écran pendant que le lecteur effectue la lecture de votre résultat. Le résultat de votre test de glycémie apparaît au bout de 30 secondes environ. Ne retirez pas la bandelette avant que le compte à rebours soit terminé. L'attente peut être plus ou moins longue selon la température ambiante.



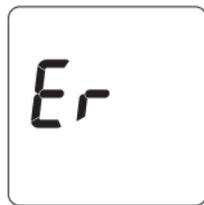
Le résultat du test s'affiche en alternance avec l'heure, puis avec la date. Le lecteur affiche des résultats compris entre 0 et 500 mg/dL (0 et 27,8 mmol/L). Si le résultat est supérieur à 500 mg/dL (27,8 mmol/L), il affiche les lettres *HI* (Élevé) dans presque tous les cas.



(Exemple)

IMPORTANT : Lorsque les procédures adéquates sont respectées, le lecteur affiche les lettres **Hi** dans tous les cas où le résultat est supérieur à 500 mg/dL (27,8 mmol/L). La couleur de la fenêtre de confirmation sera aussi plus sombre que l'échantillon de couleur correspondant à 350 mg/dL (19,4 mmol/L) du nuancier. C'est le signe d'un taux de glucose sanguin très élevé (hyperglycémie sévère). Suivez les recommandations de votre médecin traitant.

Si un message d'erreur s'affiche, consultez le paragraphe "Que faire" dans **Dépannage**.



(Exemple)

Si un message d'erreur s'affiche au lieu d'un chiffre de résultat, vous pouvez rapidement vérifier si votre glycémie est très faible

(50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) ou très élevée (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L) avant de solutionner le message d'erreur. Pour vérifier rapidement si votre glycémie est très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) ou très élevée (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L), comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette avec les échantillons de couleur du nuancier, sur l'étiquette du flacon de bandelettes réactives.



- ◆ Si la couleur de la fenêtre de confirmation est approximativement la même ou plus claire que l'échantillon de couleur "50 mg/dL (2,8 mmol/L)" du nuancier, votre taux de glycémie est très bas.
- ◆ Si la couleur de la fenêtre de confirmation est approximativement la même ou plus fon-

cée que l'échantillon de couleur "350 mg/dL (19,4 mmol/L)" du nuancier, votre taux de glycémie est très élevé.

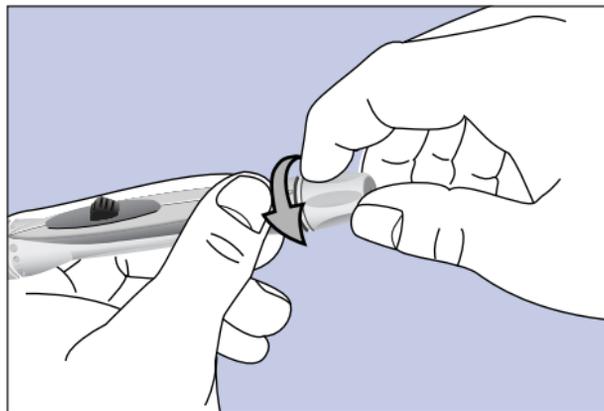
ATTENTION : *Les échantillons de couleur du nuancier sont approximatifs. Ils doivent seulement vous guider dans le cas où un message d'erreur s'affiche au lieu d'un résultat numérique. Ils vous donnent seulement une indication de glycémie **très faible** (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) **ou très élevée** (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L). **Les résultats obtenus par comparaison avec les échantillons de couleur du nuancier ne remplacent pas les résultats de test avec le lecteur OneTouch® GlucoTouch®. Les tests avec la solution de contrôle ne doivent pas être vérifiés avec le nuancier en couleur.***

13. Si vous utilisez un carnet de résultats personnel, enregistrez votre résultat de test.

Si le résultat du test se situe en dehors des objectifs que votre médecin traitant et vous-même avez établis et que vous ne pouvez pas l'expliquer par votre alimentation, votre activi-

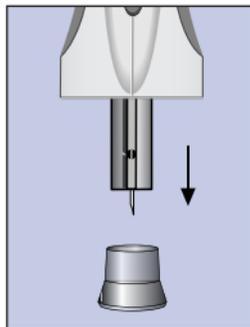
té physique, vos médicaments ou un état de stress, recommencez le test.

14. Retirez la bandelette réactive et jetez-la.
15. Pour arrêter le lecteur, appuyez sur le bouton bleu. Le lecteur s'arrête automatiquement 3 minutes après l'affichage de votre résultat de test.
16. Enlevez le capuchon du stylo autopiqueur réglable.

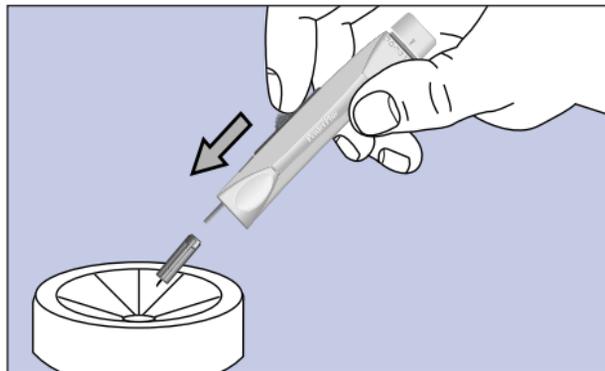


Enlèvement du capuchon
du stylo autopiqueur

17. Placez le disque de protection sur une surface dure et piquez la pointe de la lancette dans sa face supérieure.



18. Pointez la lancette usagée vers le bas et vers l'extérieur pour l'éjecter dans un récipient spécial pour objets tranchants.



ATTENTION : *Pour réduire le risque de piqûre accidentelle, respectez rigoureusement les instructions accompagnant le stylo autopiqueur et les lancettes, relatives à l'extraction et à l'élimination des lancettes usagées en toute sécurité.*

19. Pour remettre le stylo autopiqueur réglable dans sa position initiale, suivez les instructions fournies avec celui-ci.

Comprendre vos résultats

Le résultat affiché sur votre lecteur est une valeur de glycémie sur plasma. L'étalonnage sur plasma du système vous permet de comparer plus facilement les résultats de votre lecteur avec des résultats de laboratoire. Pour plus d'informations, veuillez consulter **Comparer les résultats du lecteur et d'un laboratoire**.

Votre médecin traitant et vous-même avez établi des objectifs de taux de glycémie et les mesures que vous devez prendre en réponse à vos résultats de tests. Suivez les recommandations de votre médecin pour profiter pleinement des avantages que vous procurent les tests.

Si un résultat de test se situe en dehors des objectifs que votre médecin traitant et vous-même avez établis et que vous ne pouvez pas l'expliquer par votre alimentation, votre activité physique, vos médicaments ou un état de stress, recommencez le test. Si le résultat est similaire et se maintient en dehors de votre

objectif, revoyez le paragraphe **Conseils pour des résultats de test précis**.

Si un message d'erreur s'affiche au lieu d'un chiffre de résultat de test, comparez la fenêtre de confirmation de la bandelette avec les échantillons de couleur du nuancier, imprimé sur l'étiquette du flacon de bandelettes réactives. Si la comparaison indique que votre glycémie est très faible ou très élevée et que vous ressentez des symptômes, suivez les prescriptions de votre médecin traitant. Si vous ne ressentez pas de symptômes particuliers, consultez le paragraphe "Que faire" dans **Dépannage** pour résoudre le problème. Répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive en suivant la procédure décrite dans **Dépannage**. Si vous obtenez encore un message d'erreur ou un autre message, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

Résultat faible ou résultat élevé

Vous avez un **taux de glycémie faible** (hypoglycémie) si :

- ◆ votre lecteur indique un résultat de 60 mg/dL (3,3 mmol/L) ou inférieur.
- ◆ La comparaison des échantillons de couleur indique approximativement 50 mg/dL (2,8 mmol/L) - taux très faible

Vous avez un **taux de glycémie élevé** (hyperglycémie) si :

- ◆ votre lecteur indique un résultat de 180 mg/dL (10 mmol/L) ou supérieur.
- ◆ La comparaison des échantillons de couleur indique approximativement 350 mg/dL (19,4 mmol/L) - taux très élevé

Si vous avez des symptômes qui correspondent aux résultats de test, ou si vous continuez à obtenir des résultats inférieurs à 60 mg/dL (3,3 mmol/L) ou supérieurs à 180 mg/dL

(10 mmol/L) lorsque vous répétez le test, suivez les prescriptions de votre médecin traitant.

ATTENTION :

- ◆ *Si le résultat de votre lecteur est très bas, 20 mg/dL (1,1 mmol/L) ou moins, et que vous n'avez aucun symptôme d'hypoglycémie, retirez la bandelette réactive et examinez la fenêtre de confirmation, au dos de la bandelette. Selon la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette, agissez de l'une des manières suivantes :*
 - *Si la fenêtre de confirmation n'est pas complètement colorée en bleu, ou si elle présente des stries ou des zones blanches, répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive (référez-vous à **Comment mesurer votre glycémie**). Si le problème persiste, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel.*
 - *Si la fenêtre de confirmation est complètement colorée en bleu, comparez-la à l'échantillon de couleur du nuancier, sur l'étiquette du flacon de bandelettes réactives. Si la compa-*

*raison indique que votre taux de glycémie est très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L), réalisez un test avec la solution de contrôle (référez-vous à **Vérifier le système**). Si le test avec la solution de contrôle indique que le lecteur et les bandelettes réactives fonctionnent ensemble de manière correcte, répétez votre test de glycémie avec une nouvelle bandelette réactive. Si le résultat de ce nouveau test indique encore un taux de glycémie très faible, il est probable qu'il est correct et vous devez appliquer les recommandations de votre médecin traitant en pareil cas. Si le résultat du test avec la solution de contrôle est situé en dehors de la gamme prévue, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel.*

IMPORTANT : *Lorsque les procédures adéquates sont respectées, le lecteur affiche les lettres HI dans tous les cas où le résultat est supérieur à 500 mg/dL (27,8 mmol/L). La couleur de la fenêtre de confirmation sera aussi plus sombre que l'échantillon de couleur correspondant à 350 mg/dL*

(19,4 mmol/L) du nuancier, sur l'étiquette du flacon de bandelettes. C'est le signe d'un taux de glucose sanguin très élevé (hyperglycémie sévère). Suivez les recommandations de votre médecin traitant. Si vous n'avez jamais eu un taux de glycémie aussi élevé ou si votre médecin traitant ne vous a pas indiqué comment traiter cette situation, vous devez contacter celui-ci immédiatement.

Comment vérifier que votre lecteur fonctionne correctement

Le moyen le plus facile de vérifier si le lecteur et les bandelettes réactives fonctionnent ensemble de manière correcte est d'exécuter un test avec la solution de contrôle glucosée OneTouch® GlucoTouch®. Pour plus d'informations, consultez **Vérifier le système**.

Prenez l'avis de votre médecin traitant sur l'opportunité d'une telle comparaison. Les paragraphes suivants traitent de la méthode à employer pour cette comparaison et des précautions à apporter dans l'évaluation de vos résultats.

Comparer les résultats du lecteur et d'un laboratoire

Le système OneTouch® GlucoTouch® est étalonné sur plasma. La plupart des laboratoires évaluent la glycémie sur plasma, vous pouvez donc comparer directement les résultats de votre lecteur avec ceux obtenus en laboratoire. Néanmoins, les résultats de test de la glycémie de votre lecteur peuvent différer quelque peu des résultats de laboratoire, en raison de variations considérées comme normales. Les résultats du lecteur peuvent être affectés par des facteurs et des conditions qui ne s'appliquent pas de la même façon lors des tests de laboratoire. Les taux de glycémie indiqués par votre lecteur doivent correspondre, à $\pm 20\%$, aux taux mesurés en laboratoire la plupart du temps et dans des conditions normales. Un résultat dans cette proportion est considéré comme exact pour les tests réalisés avec le lecteur OneTouch® GlucoTouch®. Toutefois, des résultats peuvent différer de plus de $\pm 20\%$ en

plus ou en moins dans certaines situations. Il est probable que de tels résultats se produisent dans les conditions suivantes :

- ◆ Vous venez de prendre un repas, de faire un exercice physique, de prendre des médicaments ou avez vécu un épisode de stress.⁵ Si vous avez pris un repas récemment, le taux de glucose sanguin provenant du bout de votre doigt peut être supérieur de 70 mg/dL (3,9 mmol/L) à celui d'un échantillon veineux (prélevé dans une veine) utilisé pour un test de laboratoire.⁶
- ◆ Pour établir une comparaison de grande précision entre les résultats du lecteur et ceux d'un laboratoire, le test avec le lecteur doit être effectué dans les 10 à 15 minutes suivant le test de laboratoire. Si les échantillons sont prélevés à plus de 15 minutes d'intervalles, les deux tests peuvent avoir des résultats très différents, car les taux de glycémie peuvent changer de façon significative sur de courtes périodes.

- ◆ Un niveau très bas ou très élevé d'hématocrite (pourcentage, en volume, des globules rouges dans le sang) est un des facteurs entraînant des résultats différents. Si, par exemple : votre hématocrite est trop bas (inférieur à 25 %) ou trop élevé (supérieur à 60%).
 - ◆ Une déshydratation sévère (perte excessive de liquide) peut également être la cause de différences entre les résultats du lecteur et ceux du laboratoire. Une diarrhée ou des vomissements répétés, qui peuvent se produire lorsque votre glycémie est très élevée, peuvent avoir le même effet. Votre sang peut devenir moins fluide et ne pas imbibber correctement la bandelette réactive. Par suite, votre lecteur peut indiquer des résultats de faible glycémie totalement faux.
 - ◆ Le test est réalisé à une température ambiante très basse ou très élevée, ou une humidité relative très haute ou très basse, ou toute autre condition extrême d'environnement. Si vous effectuez un test dans ces conditions, répétez-le dans un milieu climatisé dès que possible. La température ambiante doit être de 10 à 35 °C (50 à 95 °F) et l'humidité relative doit se situer entre 10 et 90 %. Vous devez toujours effectuer vos tests dans ces conditions.
 - ◆ Les résultats peuvent être inexacts si les tests sont pratiqués alors qu'à la fois la température et l'humidité avoisinent les limites définies ci-dessus. Si vous effectuez un test dans ces conditions, répétez-le dans un milieu climatisé dès que possible.
 - ◆ Des résultats inexacts peuvent être également dus à des conditions affectant la circulation sanguine au niveau des mains, telles qu'une commotion, certains médicaments appelés agents vasoactifs et la maladie de Raynaud.^{4, 7, 8}
- Pour des données de précision et d'exactitude relatives au système OneTouch® GlucoTouch®, veuillez consulter le paragraphe **Informations techniques et médicales importantes** à

l'intention des professionnels de santé, dans la notice contenue dans l'emballage des bandelettes réactives. Vous devez consulter également ***Ce qu'il faut savoir avant de pratiquer un test***, dans la notice contenue dans l'emballage des bandelettes réactives. Revoyez aussi le paragraphe "***Conseils pour des résultats de test précis***" dans ***Tester votre sang***.

États de santé pouvant conduire à des résultats hors objectif

Si vous obtenez des résultats hors des limites de votre objectif et que vous pensez que le lecteur et les bandelettes réactives OneTouch® GlucoTouch® fonctionnent ensemble de manière correcte, posez-vous les questions suivantes :

- ◆ *“Comment est-ce que je me sens?”*
- ◆ *“Est-ce que j'ai des symptômes de glycémie faible (hypoglycémie) tels que : difficultés d'élocution, migraine, picotement des lèvres, sueurs froides, battements cardiaque accélérés, désorientation, faiblesse, vertiges,*

défaillance, faim, nervosité, irritabilité ou tremblements?”

- ◆ *“Est-ce que j'ai des symptômes de glycémie élevée (hyperglycémie) tels que : fatigue, sécheresse buccale et dermique, forte faim ou soif, troubles de la vision, augmentation des urines, respiration profonde accélérée ou haleine d'odeur fruitée?”*
- ◆ *“Qu'est-ce que j'ai mangé?”*
- ◆ *“Pendant combien de temps ai-je fait du sport?”*
- ◆ *“Est-ce que je suis malade (rhume, grippe, etc.)?”*
- ◆ *“Est-ce que j'ai vécu récemment une période de stress?”*

Consultez votre médecin traitant s'il ne vous a pas encore indiqué comment traiter ces situations.

Prendre soin de votre lecteur

Entretien général

- ◆ Conservez votre lecteur au sec et évitez de l'exposer à des températures extrêmes. Ne conservez pas le lecteur et les bandelettes réactives dans votre voiture ni au réfrigérateur ou au congélateur.
- ◆ Une chute du lecteur peut endommager ses composants électroniques. Après une chute, effectuez un test avec la solution de contrôle (voir **Vérifier le système**) et un contrôle de l'affichage (voir **Symboles d'affichage**) avant d'utiliser le lecteur pour tester votre sang.
- ◆ Ne démontez pas le lecteur. Les pièces sensibles peuvent être endommagées, entraînant des résultats inexacts. De plus, le démontage du lecteur annule votre garantie.

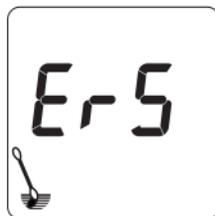
Nettoyer le lecteur

ATTENTION :

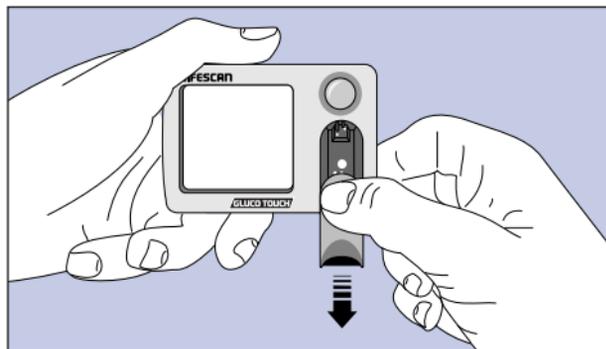
- ◆ Utilisez de l'eau pour nettoyer le lecteur.
- ◆ Évitez toute pénétration d'eau à l'intérieur du boîtier du lecteur.
- ◆ Ne l'immergez jamais et ne le mettez pas sous l'eau courante.
- ◆ **N'utilisez** ni alcool, ni produit à vitre, ni autre produit d'entretien pour nettoyer le porte-bandelettes ou la zone optique.

REMARQUE : *A l'intention des médecins ou des soignants qui assistent de nombreux utilisateurs : pour désinfecter le lecteur, nettoyez-le comme décrit ci-dessus à l'aide d'une solution chlorée à 10 % (9 mesures d'eau, 1 mesure de chlore ménager), puis rincez-le avec de l'eau pour éliminer toute trace de chlore. Séchez-le soigneusement. Toute trace de chlore non-éliminée peut provoquer l'apparition d'un message d'erreur (Er5, Er6) ou un résultat faussement élevé.*

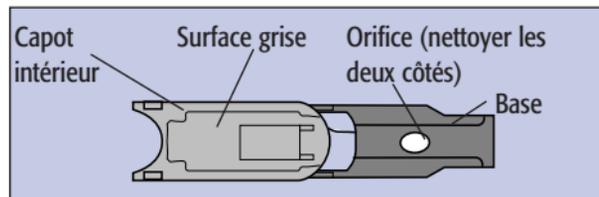
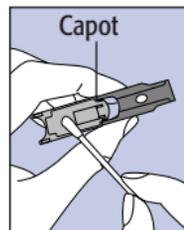
**Nettoyez le lecteur
chaque fois que ce sym-
bole apparaît à l'écran.**



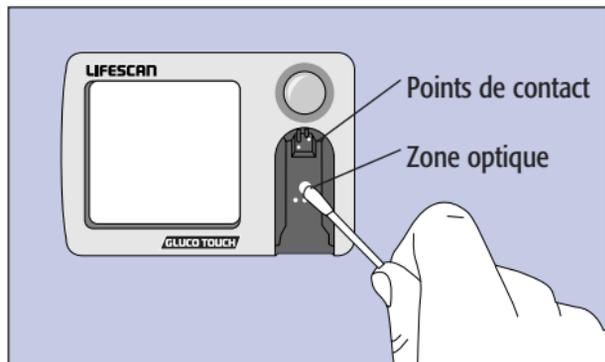
1. Appuyez sur l'extrémité du haut du porte-bandelette (près du bouton bleu) et faites-le glisser pour le séparer du lecteur.



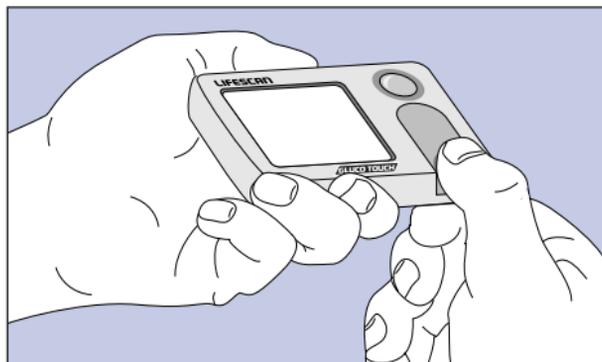
2. Nettoyez-le doucement à l'aide d'un coton-tige ou d'un chiffon doux humide. Essuyez soigneusement la zone de couleur grise, à l'intérieur du capot. Nettoyez les deux côtés de la base du porte-bandelette, en particulier autour de l'orifice. **Séchez complètement le support à l'aide d'un chiffon doux ou d'un tissu non-pelucheux.**



3. Humectez un coton-tige ou un chiffon doux avec de l'eau et nettoyez la zone optique et les points de contact. Ne rayez pas la zone optique. **Séchez avec un chiffon doux ou un tissu non-pelucheux, dénué de parfum ou de lotion.** N'utilisez pas de matière abrasive comme des serviettes en papier.



4. Faites glisser le porte-bandelettes sur le lecteur, appuyez vers le bas et poussez vers l'avant du point d'insertion des bandelettes jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Vérifiez que le support est fermement en place et ne dépasse pas à l'arrière du lecteur.



5. Mettez le lecteur en marche en appuyant sur le bouton bleu. L'affichage de contrôle apparaît brièvement à l'écran. Vérifiez soigneusement que tous les symboles apparaissent.

6. Si le symbole E_r5 apparaît après le nettoyage, vérifiez que le porte-bandelette est inséré à fond et de manière sûre (voir l'étape 4 de ce paragraphe).



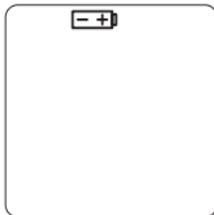
Remarque : Nettoyez l'extérieur du lecteur avec un chiffon humide, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

Remarque : Si vous avez désinfecté le lecteur à l'aide d'une solution chlorée, il se peut que vous n'ayez pas complètement éliminé les résidus de chlore de la zone grise, à l'intérieur du capot du porte-bandelettes. Essuyez cette zone avec un chiffon humide, puis séchez-la soigneusement. Toute trace de chlore non éliminée peut provoquer l'apparition d'un message d'erreur (E_r5 , E_r6) ou un résultat faussement élevé.

Remplacer les piles

ATTENTION : Le lecteur OneTouch® GlucoTouch® fonctionne avec des piles alcalines AAA. **N'utilisez pas de piles rechargeables.**

1. L'apparition de ce symbole en continu signifie que les piles sont faibles et doivent être remplacées dès que possible par de nouvelles piles alcalines AAA. S'il commence à clignoter, les piles sont trop faibles pour que le lecteur fonctionne et vous ne pouvez pas effectuer de test.

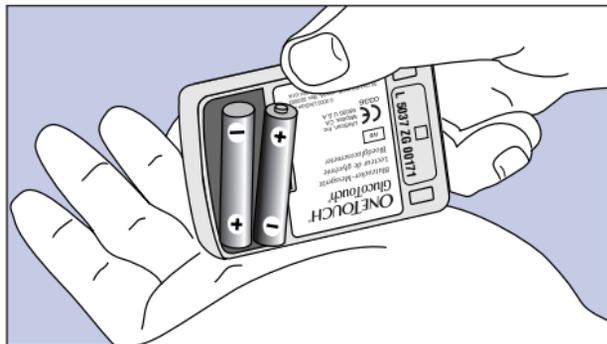


Remarque : La faiblesse des piles et leur remplacement n'affectent pas les résultats de test stockés en mémoire. Par contre, l'heure et la date du jour sont effacées et doivent être redéfinies à chaque fois que vous remplacez les piles. Référez-vous à **Modifier les réglages du lecteur pour toute information relative au réglage de l'heure et de la date du jour.**

2. Arrêtez le lecteur et enlevez le couvercle du compartiment des piles en pressant sur la languette pour la soulever.

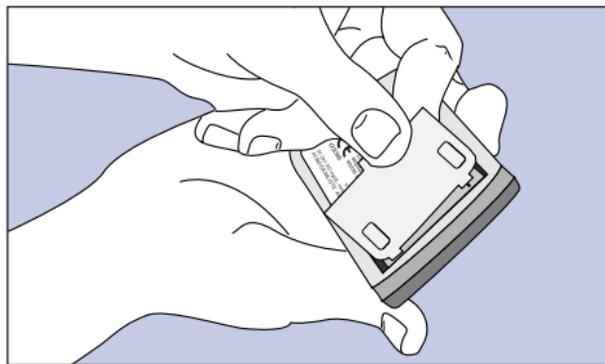


3. Retirez les piles usagées avec les doigts ou en tapotant légèrement le lecteur contre la paume de votre main. Ne tapotez jamais le lecteur contre une surface dure.



4. Mettez en place les deux piles alcalines AAA neuves en faisant correspondre l'extrémité + de chaque pile avec le signe + du compartiment des piles.

5. Insérez l'articulation du couvercle dans les fentes et pressez doucement jusqu'à ce que la languette s'enclenche.



6. Réglez l'heure et la date du jour comme indiqué dans **Modifier les réglages du lecteur**.

Conseils de rangement

AVERTISSEMENT : *Le système se compose notamment de petites pièces telles que lancettes, capuchons de flacons, etc. Rangez-le hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter tout risque d'ingestion de ces pièces. Le conditionnement des bandelettes réactives contient un agent dessiccateur qui peut être dangereux s'il est avalé ou inhalé. Il peut également entraîner une irritation dermique ou oculaire.*

- ◆ Rangez le lecteur OneTouch® GlucoTouch® à température ambiante. S'il est exposé au froid, à une source de chaleur ou au soleil (par exemple : pendant un transport en voiture), laissez-le se réajuster à la température ambiante avant d'effectuer un test.
- ◆ Conservez les bandelettes réactives OneTouch® GlucoTouch® dans un endroit sec et frais, dans leur flacon d'origine résistant à la lumière et à l'humidité. La température de conservation ne doit pas dépasser

30 °C (86 °F). Ne les conservez pas au réfrigérateur ni au congélateur. Ne transvasez jamais les bandelettes dans un autre récipient que leur flacon d'origine. Ne les exposez pas à des vapeurs de chlore ni de peroxyde d'hydrogène.

- ◆ Conservez la solution de contrôle glucosée OneTouch® GlucoTouch® dans un endroit frais et sec, à une température inférieure à 30 °C (86 °F). Ne la conservez pas au réfrigérateur ni au congélateur. Au moment d'effectuer un test, la solution de contrôle doit être à température ambiante normale, supérieure à 15 °C (59 °F).
- ◆ Conservez le stylo autopiqueur réglable et les lancettes à température ambiante, hors de portée des jeunes enfants.

Dépannage

Messages d'erreur

Le lecteur affiche des messages d'erreur spécifiques lorsqu'il détecte un problème de fonctionnement interne, de bandelette réactive ou de procédure de test. Néanmoins, il ne peut pas détecter tous les problèmes. En ce qui concerne les problèmes qu'il peut détecter, il est possible qu'un message d'erreur ne soit pas affiché à chaque fois que le problème se produit.

Quand un message d'erreur apparaît, notez le numéro d'erreur et arrêtez le lecteur, puis résolvez l'erreur en suivant les instructions de la colonne "Que faire". Si vous obtenez encore un message d'erreur après avoir suivi ces instructions, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

REMARQUE : Si les mesures indiquées ci-dessous ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

ERREUR	PROBLÈME POTENTIEL	QUE FAIRE
	<p>Le lecteur a détecté un problème de couleur de la bandelette.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive et : <ul style="list-style-type: none"> ◆ Appliquez l'échantillon sanguin sur la zone réactive rose seulement. ◆ Vérifiez que la fenêtre de confirmation devient totalement bleue ◆ Insérez la bandelette réactive dans les 2 minutes suivant l'application de l'échantillon sanguin.
		<p>Remarque : Si le message d'erreur apparaît de nouveau, comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette avec les couleurs du nuancier, sur le flacon de bandelettes. Si le taux de glycémie est très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) ou très élevé (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L), suivez les prescriptions de votre médecin traitant.</p>
		<ul style="list-style-type: none"> ◆ Nettoyez le lecteur et répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive. Pour plus d'informations, consultez Prendre soin de votre lecteur. <ol style="list-style-type: none"> 2. Si ces mesures ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

REMARQUE : Si les mesures indiquées ci-dessous ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

ERREUR**PROBLÈME POTENTIEL****QUE FAIRE**

Le lecteur a détecté un problème de couleur de la bandelette.

Usage professionnel :

- ◆ Testez l'échantillon par une méthode alternative.

Pendant l'attente du résultat :

Comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette avec les couleurs du nuancier, sur le flacon de bandelettes. Si le taux de glycémie est très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) ou très élevé (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L), prenez immédiatement les mesures appropriées.

Avant de refaire le test, vérifiez que l'hématocrite de l'échantillon est compris dans une gamme normale.

- ◆ Si ces mesures ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

REMARQUE : Si les mesures indiquées ci-dessous ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

ERREUR	PROBLÈME POTENTIEL	QUE FAIRE
--------	--------------------	-----------



Le lecteur a détecté un problème de bandelette.

- Répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive et :
 - ◆ Vérifiez la date de péremption des bandelettes réactives. N'utilisez pas de bandelettes réactives périmées au-delà de la date de péremption ou de la date d'élimination.
 - ◆ Appliquez l'échantillon sanguin sur la zone réactive rose seulement.
 - ◆ Vérifiez que la fenêtre de confirmation devient totalement bleue
 - ◆ Attendez 1 minute environ, mais pas plus de 2 minutes, après l'application de l'échantillon pour insérer la bandelette dans le lecteur.
 - ◆ Ne détériorez pas les bandelettes réactives.

Remarque : Si le message d'erreur apparaît de nouveau, comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette avec les couleurs du nuancier, sur le flacon de bandelettes. Si le taux de glycémie est très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) ou très élevé (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L), suivez les prescriptions de votre médecin traitant.

- ◆ Nettoyez le lecteur et répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive. Pour plus d'informations, consultez **Prendre soin de votre lecteur.**
- Si ces mesures ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

REMARQUE : Si les mesures indiquées ci-dessous ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

ERREUR	PROBLÈME POTENTIEL	QUE FAIRE
	<p>Le lecteur a détecté un problème de position de la bandelette.</p>	<p>1. Répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive et :</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Nettoyez le lecteur et en particulier les points de contact, avant de procéder à un nouveau test. Pour plus d'informations, consultez Prendre soin de votre lecteur. <p>REMARQUE : <i>Avant de nettoyer le lecteur, comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette avec les couleurs du nuancier, sur le flacon de bandelettes. Si le taux de glycémie est très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) ou très élevé (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L), suivez les prescriptions de votre médecin traitant.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Ne déplacez pas la bandelette après l'avoir insérée dans le lecteur. Retirez la bandelette seulement lorsque le test est terminé. <p>2. Si ces mesures ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.</p>

REMARQUE : Si les mesures indiquées ci-dessous ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

ERREUR	PROBLÈME POTENTIEL	QUE FAIRE
	Le lecteur a détecté un problème de température.	<ol style="list-style-type: none"> Refaites le test avec une nouvelle bandelette réactive. Assurez-vous que le lecteur et les bandelettes réactives sont à température ambiante. <ul style="list-style-type: none"> ◆ N'exposez pas le lecteur au froid ou à la chaleur. <p>Remarque : Si le message d'erreur apparaît de nouveau, comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette avec les couleurs du nuancier, sur le flacon de bandelettes. Si le taux de glycémie est très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) ou très élevé (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L), suivez les prescriptions de votre médecin traitant.</p> Si ces mesures ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

REMARQUE : Si les mesures indiquées ci-dessous ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

ERREUR	PROBLÈME POTENTIEL	QUE FAIRE
	<p>Le lecteur a détecté un problème de zone optique.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive et : <ul style="list-style-type: none"> ◆ Nettoyez le lecteur et en particulier la zone grise à l'intérieur du porte-bandelettes; avant de procéder à un nouveau test, consultez Prendre soin de votre lecteur.
<p>Remarque : <i>Avant de nettoyer le lecteur, comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette avec les couleurs du nuancier, sur le flacon de bandelettes. Si le taux de glycémie est très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) ou très élevé (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L), suivez les prescriptions de votre médecin traitant.</i></p>		
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Assurez-vous que le porte-bandelettes est parfaitement inséré dans le lecteur. Pour plus d'informations, consultez Prendre soin de votre lecteur. 		
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Attendez que le symbole "Insérer la bandelette réactive" apparaisse sur l'affichage avant d'insérer celle-ci. 		
<ol style="list-style-type: none"> 2. Si ces mesures ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation. 		

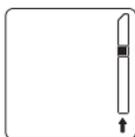
REMARQUE : Si les mesures indiquées ci-dessous ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

ERREUR	PROBLÈME POTENTIEL	QUE FAIRE
	Le lecteur a détecté un problème de composant électronique.	<p>1. Répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive et :</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Si vous avez désinfecté le lecteur avec une solution chlorée, passez un chiffon humide sur le lecteur et sur les points de contact pour éliminer tout résidu de chlore, puis séchez-les soigneusement avant de procéder à un nouveau test. Toute trace de chlore non-éliminée peut provoquer l'apparition d'un message d'erreur (<i>E-5</i>, <i>E-6</i>) ou un résultat faussement élevé. ◆ Vérifiez de nouveau le numéro de code entré dans le lecteur et assurez-vous qu'il correspond bien au numéro de code indiqué sur l'emballage des bandelettes réactives. <p>Remarque : <i>Si le message d'erreur apparaît de nouveau, comparez la couleur de la fenêtre de confirmation de la bandelette avec les couleurs du nuancier, sur le flacon de bandelettes. Si le taux de glycémie est très faible (50 mg/dL ou 2,8 mmol/L) ou très élevé (350 mg/dL ou 19,4 mmol/L), suivez les prescriptions de votre médecin traitant.</i></p> <p>2. Si ces mesures ne solutionnent pas le problème, appelez LifeScan Services au numéro vert, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.</p>

Symboles

Les symboles représentés ci-après s'affichent sur le lecteur afin de vous guider tout au long du processus de test. Leur apparition au cours du test peut indiquer un problème.

SYMBOLE SIGNIFICATION QUE FAIRE



Insérer la bandelette réactive

Poussez fermement la bandelette dans le support, en présentant d'abord l'extrémité **recouverte**, la fenêtre de confirmation placée en-dessous, jusqu'à ce qu'elle se bloque. Si vous ne parvenez pas à insérer complètement la bandelette, le test peut éventuellement commencer mais, dans ce cas, vous obtiendrez un résultat faible erroné.



Retirer la bandelette réactive

Enlevez la bandelette réactive du lecteur. La persistance de stries ou de zones blanches dans la fenêtre de confirmation signifie que vous n'avez pas appliqué une quantité suffisante de sang pour obtenir un test précis. Recommencez le test avec une nouvelle bandelette réactive. Lorsque que le symbole "Insérer la bandelette réactive" apparaît sur l'affichage, insérez la bandelette réactive. Poussez-la fermement mais plus lentement dans le support, jusqu'à ce qu'elle se bloque.

Remarque : *Il peut survenir que la bandelette soit insérée trop rapidement dans le support. Dans ce cas, le lecteur affiche le symbole "Retirer la bandelette réactive".*

SYMBOLE SIGNIFICATION QUE FAIRE



Remplacer les piles

Remplacez les piles dès que possible (voir **Prendre soin de votre lecteur**). Si ce symbole apparaît en continu, les piles sont faibles. Si ce symbole clignote, les piles sont vides et le lecteur ne peut plus fonctionner.

AUTRES SYMBOLES

SYMBOLE SIGNIFICATION



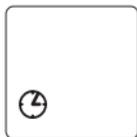
Appliquer l'échantillon sanguin sur la bandelette

Voir page 26-29



Le lecteur et/ou le porte-bandelette nécessitent un nettoyage

Voir page 42-44



Le lecteur mesure votre résultat

Voir page 31

SYMBOLE SIGNIFICATION



Résultat de la mémoire du lecteur

Voir page 65-67



Le résultat est supérieur à 500 mg/dL (ou 27,8 mmol/L)*

*Voir page 36 **IMPORTANT***



Faire correspondre le code du lecteur avec le code du flacon

Voir page 16

* Si vous n'avez jamais eu un taux de glycémie aussi élevé ou si votre médecin traitant ne vous a pas indiqué comment traiter cette situation, vous devez contacter celui-ci immédiatement. Si ce résultat ne reflète pas ce que vous ressentez, répétez le test avec une nouvelle bandelette réactive.

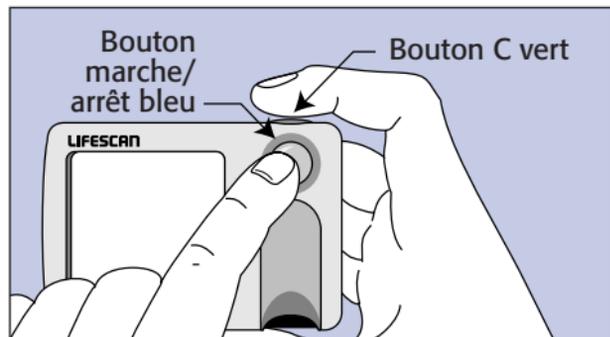
Modifier les réglages du lecteur (Mode Réglage)

Le lecteur OneTouch® GlucoTouch® a été préréglé pour répondre aux besoins de la plupart des utilisateurs. Six fonctions peuvent être modifiées, en plus de la date et de l'heure.

FONCTION	PRÉRÉGLAGE	ALTERNATIVE	VOIR PAGE
Régler la date et l'heure	24 heures le jour/le mois/l'année	Au choix	59
Affichage automatique du dernier résultat	Marche	Arrêt	61
Unités de mesure	mg/dL	mmol/L	61
Bip sonore en cours de test	Marche	Arrêt	62
Moyennes de test sur 14 et 30 jours	Marche	Arrêt	63
Format de l'heure	24 heures	12 heures (AM/PM)	64
Format de la date	Jour/Mois	Mois/Jour	64

Passer en mode Réglage

1. Arrêtez le lecteur.
2. Appuyez sur le bouton **C** vert et maintenez-le enfoncé
3. Appuyez et relâchez le bouton bleu *tout en maintenant le bouton C vert enfoncé*
4. Relâchez le bouton **C** vert



5. Chaque réglage clignote sur l'affichage jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton bleu pour passer à la fonction suivante

6. Pour changer le réglage pendant qu'il clignote, appuyez sur le bouton **C** vert

REMARQUE : *Pour passer rapidement d'une fonction à une autre, appuyez sur le bouton bleu de manière répétée ou maintenez-le enfoncé pour faire défiler les fonctions.*

Réglage de la date et de l'heure

Le lecteur OneTouch® GlucoTouch® enregistre la date et l'heure de chaque test de glycémie que vous effectuez. Vous pouvez avoir à changer la date et l'heure, par exemple, lorsque vous remplacez les piles. La précision de vos résultats de test n'est pas affectée si la date et l'heure ne sont pas exacts.

Lors du réglage de la date et de l'heure, si vous dépassez le chiffre souhaité (par exemple : le jour, le mois ou l'année), continuez d'appuyer sur le bouton **C** vert pour faire défiler les valeurs et revenir au chiffre voulu.

Réglage de l'heure

Pour régler l'heure, passez en mode Réglage comme indiqué dans "Passer en mode Réglage" ci-dessus. L'heure apparaît avec le chiffre des heures clignotant.

Appuyez sur le bouton **C** vert et relâchez pour avancer d'une heure. Pour aller plus vite, appuyez de façon continue sur le bouton **C** vert. Une fois l'heure exacte affichée, appuyez sur le bouton bleu pour procéder au réglage des minutes, qui commencent alors à clignoter.

Appuyez sur le bouton **C** vert et relâchez pour avancer d'une minute. Pour aller plus vite, appuyez de façon continue sur le bouton **C** vert. Une fois les minutes exactes affichées, appuyez sur le bouton bleu et le chiffre des années commence à clignoter.



Remarque : Les moyennes calculées sur 14 et 30 jours peuvent se modifier si vous changez la date et l'heure. Les moyennes sont calculées d'après les résultats de glycémie des 14 ou 30 jours précédant la date et l'heure du jour.

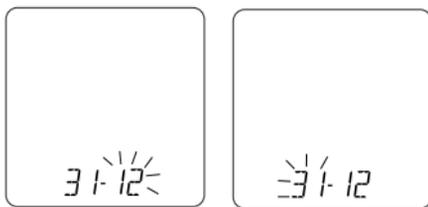
Réglage de l'année

Lorsque le chiffre de l'année est affiché, appuyez sur le bouton **C** vert et relâchez pour avancer d'une année. Pour aller plus vite, appuyez de façon continue sur le bouton **C** vert. Une fois l'année exacte affichée, appuyez et relâchez le bouton bleu pour procéder au réglage du jour et du mois. Le segment du mois clignote à l'écran (Jour/Mois est pré-réglé).



Réglage du mois

Appuyez sur le bouton **C** vert et relâchez-le jusqu'à ce que le mois recherché apparaisse. Pour aller plus vite, appuyez de façon continue sur le bouton **C** vert. Une fois le mois affiché, appuyez sur le bouton bleu et le segment du jour commence à clignoter.



Réglage du jour

Appuyez sur le bouton **C** vert et relâchez-le jusqu'à ce que le jour de la semaine apparaisse. Pour aller plus vite, appuyez de façon continue sur le bouton **C** vert. Une fois le jour exact affiché, appuyez sur le bouton bleu et le réglage du dernier test effectué s'affiche.

Affichage du dernier résultat

Le lecteur est préréglé pour afficher votre dernier résultat de glycémie lorsque vous le mettez en marche.



Si vous souhaitez arrêter cette fonction, appuyez sur le bouton **C** vert. Ce symbole clignote, indiquant que l'affichage automatique est désactivé. Appuyez sur le bouton bleu pour passer au réglage des unités de mesure.



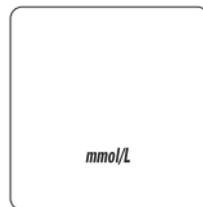
Unités de mesure

Votre lecteur OneTouch® GlucoTouch® peut afficher des résultats en deux unités de mesure différentes : en milligrammes par décilitre (mg/dL) ou en millimoles par litres (mmol/L).

Les résultats en mmol/L comportent toujours une virgule décimale; les résultats en mg/dL n'en comportent pas. Votre lecteur a été programmé en usine en fonction de l'unité généralement employée dans votre pays. Cette unité ne devra être changée que sur recommandation de votre médecin traitant.



Pour changer l'unité de mesure en mmol/L, appuyez sur le bouton **C** vert. Ce symbole clignote à l'écran.



Appuyez sur le bouton bleu pour passer au réglage du bip sonore.

Bips sonores

Le lecteur OneTouch® GlucoTouch® émet différents sons de bip pour signaler certaines étapes de la procédure. Toutefois, ces bips sonores ne signifient pas que l'étape a été exécutée correctement. Trois types de bips sonores se font entendre :

1. Un seul bip court identifie chaque nouvelle étape de la procédure de test.
2. Un seul bip long accompagne les messages d'erreur, un résultat "HI" ou certaines fautes en cours de procédure.
3. Un bip à trois tons est émis quand le lecteur affiche un résultat de test et quand il passe à la fonction de réglage du bip sonore, en mode Réglage.

En mode Réglage, un bip à trois tons est émis et le symbole ci-dessous clignote lorsque vous passez à la fonction de réglage du bip sonore.



Si vous souhaitez que le lecteur fonctionne sans bip sonore, appuyez sur le bouton **C** vert. L'affichage suivant apparaît alors :



Vous entendrez un bip à trois tons quand **ARRÊT** s'affiche à l'écran. Appuyez sur le bouton bleu pour passer au réglage des moyennes de test sur 14 et 30 jours.

Moyennes de test sur 14 et 30 jours

Le lecteur est pré-réglé pour afficher les moyennes de vos résultats de glycémie sur 14 et 30 jours en mode Mémoire.



Pour que les moyennes de test sur 14 et 30 jours soient exactes, vous devez marquer les résultats de test avec la solution de contrôle de manière distinctive, en appuyant de nouveau sur le bouton **C** vert pendant que le résultat est affiché. Cela évite que ces résultats soient inclus dans vos moyennes de test de glycémie.

Si vous souhaitez arrêter la fonction des moyennes, appuyez sur le bouton **C** vert. L'affichage suivant apparaît alors :



Aucune moyenne ne s'affichera en mode mémoire. Appuyez sur le bouton bleu pour accéder aux paramètres de l'heure.

Format de l'heure

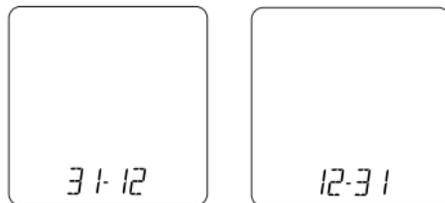
Le lecteur est préréglé pour afficher les heures au format 24 heures. Un format 12 heures est également disponible.



Pour changer l'affichage de l'heure au format 12 heures, appuyez sur le bouton **C** vert. Appuyez sur le bouton bleu pour passer au réglage du format de la date.

Format de la date

Le lecteur est préréglé pour afficher la date au format jour/mois. Un format mois/jour est également disponible.



Pour changer l'affichage de la date au format mois/jour, appuyez sur le bouton **C** vert. Appuyez sur le bouton bleu pour arrêter le lecteur.

Quitter le mode Réglage

Vous pouvez quitter le mode Réglage à tout moment en appuyant sur le bouton bleu et en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que l'affichage soit vide.

Voir les résultats stockés dans la mémoire du lecteur

Informations générales sur la mémoire du lecteur

Lorsque vous mettez le lecteur de glycémie OneTouch® GlucoTouch® en marche, le résultat de votre dernier test est affiché. Le lecteur stocke en mémoire vos 150 derniers résultats (tests avec la solution de contrôle ou test de glycémie) avec la date et l'heure. Quand la mémoire a stocké 150 résultats, le résultat le plus ancien s'efface et le nouveau résultat s'ajoute. Le lecteur calcule également la moyenne des taux de glycémie sur 14 jours et sur 30 jours. Les résultats marqués comme tests avec la solution de contrôle ne sont pas inclus dans les moyennes.

Obtenir tous les résultats de la mémoire du lecteur

Pour obtenir les résultats stockés en mémoire :

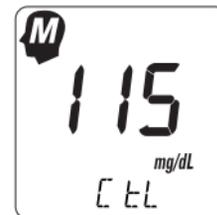
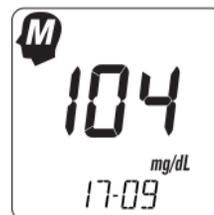
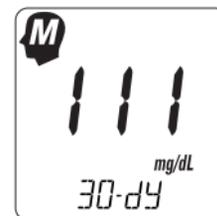
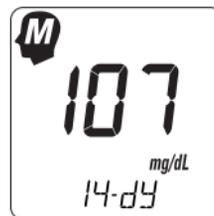
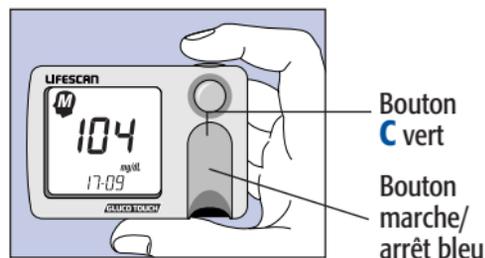
1. Appuyez sur le bouton bleu et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes environ.
2. Quand l'affichage commence à clignoter, relâchez le bouton bleu.

Le lecteur est maintenant en mode Mémoire.

3. La moyenne sur 14 jours s'affiche d'abord. C'est la moyenne de vos résultats de test de glycémie des 14 derniers jours. (Demandez à votre médecin traitant comment utiliser ces moyennes.)
4. Puis, lorsque vous appuyez sur le bouton **C** vert, votre moyenne sur 30 jours s'affiche. (Demandez à votre médecin traitant comment utiliser ces moyennes.)

Remarque : Un résultat "HI" est indiqué dans les moyennes sur 14 et 30 jours par la valeur 500 mg/dL (27,8 mmol/L).

- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton **C** vert et que vous le relâchez, le lecteur affiche le plus récent de vos 150 résultats de test. La date et l'heure de chaque résultat s'affichent en alternance sous le résultat de test. Si le résultat de test a été marqué comme résultat de solution de contrôle, les lettres **CTL** s'affichent au dessous du résultat.
- Pour faire défiler rapidement les résultats, appuyez sur le bouton **C** vert en continu.



(Exemples)

- Si un test s'est terminé par un message d'erreur, celui-ci est stocké en mémoire.

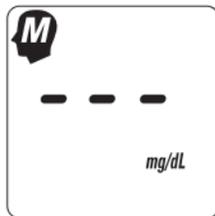


(Exemple)

Remarque : Un résultat "HI" est indiqué dans les moyennes sur 14 et 30 jours par la valeur 500 mg/dL (27,8 mmol/L).

Mise en marche initiale du lecteur

La première fois que le lecteur est mis en marche, le symbole ci-dessous s'affiche. Cela signifie qu'il n'y a pas de résultats de test en mémoire.



Ce symbole apparaît également lorsque vous mettez le lecteur en marche après un test terminé par une erreur et qu'il n'y a pas eu de résultat numérique affiché.

Transfert des données de la mémoire

Les résultats de test stockés dans la mémoire du lecteur peuvent être téléchargés sur un ordinateur à l'aide du logiciel Gestion du diabète OneTouch™.

Pour plus d'informations, visitez le site www.LifeScanBenelux.com ou appelez le Numéro vert du Service clientèle LifeScan, indiqué au dos de ce manuel d'utilisation.

Caractéristiques

Les performances du Système de surveillance de la glycémie OneTouch® GlucoTouch® ont été testées dans les conditions indiquées ci-dessous. Pour des données caractéristiques de précision et d'exactitude, veuillez vous référer au paragraphe "**Informations techniques et médicales importantes à l'intention des professionnels de santé**" contenu dans la notice de l'emballage des bandelettes réactives OneTouch® GlucoTouch®.

Alimentation électrique : Deux piles alcalines AAA

Longévité des piles : 18 mois environ, à raison de 2 tests par jour

Gamme de résultats : 0 – 500 mg/dL (0 – 27,8 mmol/L). Les résultats les plus élevés sont toujours affichés par "HI"

Affichage : Cristaux liquides

Source de l'échantillon sanguin :
Sang total

Étalonnage : Équivalent plasma

Valeurs de l'hématocrite : 25–60%

Taille : 8,9 cm x 6,1 cm x 2 cm

Poids : 108 gr (avec piles)

Gamme des températures de fonctionnement* : 10 - 35°C (50 - 95°F)

Gamme des taux d'humidité de fonctionnement* : 10 à 90 % d'humidité relative (sans condensation)

Mémoire : 150 résultats (glycémie et solution de contrôle)

*Pour plus d'informations, veuillez consulter **Comparer les résultats du lecteur et du laboratoire.**

Garantie

Les conditions de la garantie ne s'appliquent pas aux performances du lecteur OneTouch®

GlucoTouch® lorsqu'il est utilisé avec des bandelettes réactives autres que les bandelettes réactives OneTouch® GlucoTouch® de LifeScan ou lorsque le lecteur ou les bandelettes réactives OneTouch® GlucoTouch® sont modifiées, de quelque façon que ce soit.

Cette garantie remplace et exclut toute autre garantie, expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou de conformité à un usage particulier.

Garantie sur trois ans

Le lecteur OneTouch® GlucoTouch® bénéficie d'une garantie totale de 3 ans à partir de la date d'acquisition. Si, à quelque moment que ce soit au cours des 3 premières années suivant l'acquisition, un lecteur ne fonctionne pas pour une raison quelconque (à l'exception d'un usage

abusif évident), LifeScan s'engage à le remplacer gratuitement par un lecteur neuf ou par un produit équivalent.

Les conditions de la garantie s'appliquent uniquement à l'acquéreur initial du lecteur et n'incluent pas les piles fournies avec le lecteur.

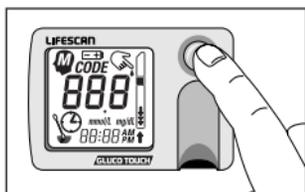
Veillez remplir la Carte de garantie et l'adresser à LifeScan.

Inscrivez la date d'acquisition ici :

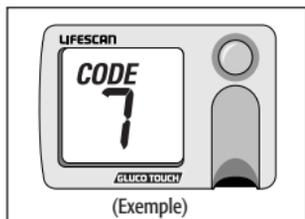
Avant de renvoyer le lecteur ou tout autre produit, veuillez d'abord contacter LifeScan Services au N° Vert 0800 14660 pour bénéficier des instructions nécessaires.

CODER LE LECTEUR

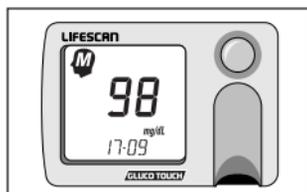
Avant d'effectuer un test, vérifiez que le lecteur est correctement codé.



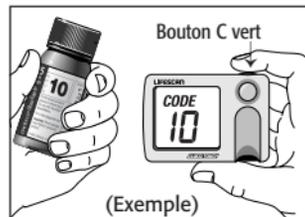
1 Appuyez sur le bouton bleu pour mettre le lecteur en marche. Assurez-vous qu'il n'y a pas de bandelette dans le lecteur lorsque vous le mettez en marche.



3 ...puis le numéro de code s'affiche.

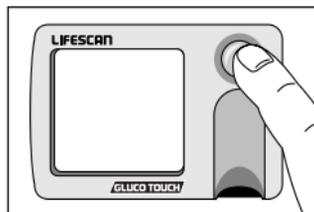


2 Le lecteur affiche automatiquement votre dernier résultat de test avec la date...

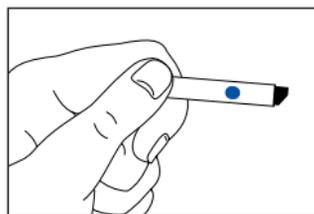


4 Comparez le numéro de code affiché sur le lecteur avec le numéro de code figurant sur le flacon de bandelettes réactives. Si les numéros de code ne correspondent pas, appuyez sur le bouton **C** vert jusqu'à ce que le numéro de code du lecteur corresponde à celui du flacon de bandelettes réactives.

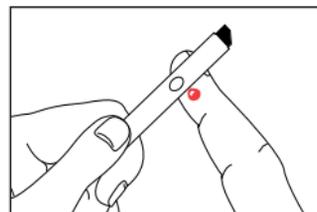
EXÉCUTER UN TEST



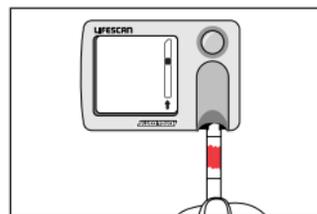
1 Appuyez sur le bouton bleu pour mettre le lecteur en marche. Assurez-vous qu'il n'y a pas de bandelette dans le lecteur lorsque vous le mettez en marche.



3 Vérifiez que la fenêtre de confirmation, au dos de la bandelette, est complètement colorée en bleu.



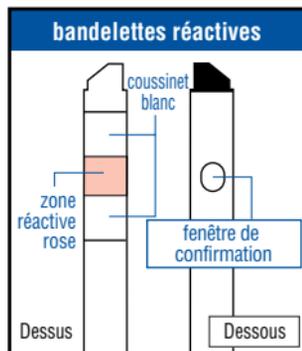
2 Appliquez une goutte de sang au centre de la **zone réactive rose**. N'ajoutez jamais une seconde goutte de sang.



4 Poussez fermement la bandelette dans le support, en présentant d'abord l'extrémité **recouverte verte**, la fenêtre de confirmation placée en-dessous, jusqu'à ce que elle se bloque. Lisez le résultat. Ne retirez pas la bandelette avant que le compte à rebours soit terminé.

APPLIQUER L'ÉCHANTILLON SANGUIN

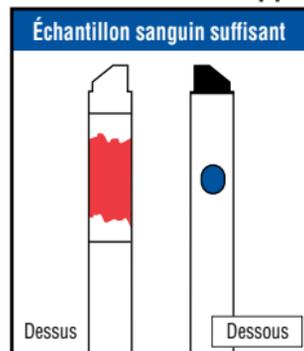
Comment être sûr d'avoir appliqué une quantité de sang suffisante :



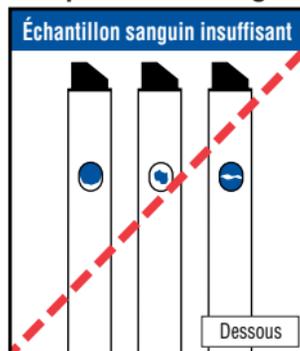
La **zone réactive rose** est l'endroit où vous appliquez une goutte de sang.

Le **coussinet blanc** absorbe le sang en excès qui peut déborder de la zone réactive rose. La goutte de sang ne doit pas être appliquée directement sur le coussinet blanc.

La **fenêtre de confirmation**, au dos de la bandelette réactive, permet de vérifier que l'application de l'échantillon sanguin est correcte.

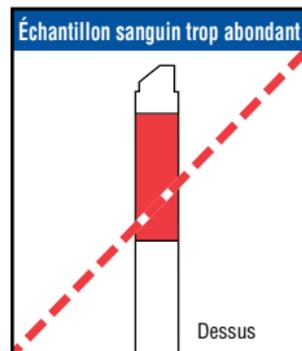


Appliquez une goutte de sang au centre de la zone réactive rose située sur le dessus de la bandelette. Pour que le test soit précis, il faut que la fenêtre de confirmation, au dos de la bandelette, soit complètement colorée en bleu.



La persistance de stries ou de zones blanches dans la fenêtre de confirmation signifie que vous n'avez pas appliqué une quantité suffisante de sang pour obtenir un test précis. Dans ce cas, vous devez recommencer le test avec une nouvelle bandelette afin d'éviter des résultats faibles erronés.

** N'ajoutez jamais une seconde goutte de sang.*



Si le coussinet blanc ne comporte plus de blanc visible, vous avez appliqué une quantité de sang trop importante. Dans ce cas, vous devez recommencer le test avec une nouvelle bandelette afin d'éviter des résultats élevés erronés.

** Veillez à ne pas appliquer une quantité trop importante de sang, en particulier si vous avez tendance à saigner ou si vous prenez des fluidifiants sanguins.*

CE LifeScan, Inc.
1000 Gibraltar Drive
Milpitas, CA 95035 U.S.A.

Mandataire :
LifeScan Regulatory Affairs Europe
Division d'Ortho-Clinical Diagnostics France
1, rue Camille Desmoulins
92787 Issy-les-Moulineaux Cedex 9
France

Les dispositifs de surveillance de la glycémie par auto-test
LifeScan sont conformes aux directives UE suivantes :

IVDD (98/79/EC):

CE lecteur de glycémie,
bandelettes réactives et
0336 solution de contrôle

MDD (93/42/EEC):

CE lancettes
0120

CE stylo autopiqueur

RENVOIS

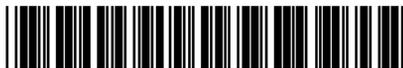
- 1 American Diabetes Association, "Implications of the Diabetes Control and Complications Trial", (Position Statement), *Diabetes Care* 1998; 21 (Supplement 1): S88-S90.
- 2 Wickham, NWR et al.: *Practical Diabetes*, Vol. 3, No. 2 (1986), 100.
- 3 Cohen, FE et al.: *Diabetes Care*, Vol 9, No. 3 (1986), 320-322.
- 4 Atkin, SH, et al. Fingerstick glucose determination in shock. *Ann of Intern Med.* 1991;114:1020-1024.
- 5 Surwit RS, Feinglos MN, *Diabetes Forecast* 1988; April, 49-51.
- 6 Sacks, DB in "Carbohydrates", Burtis, CA, Ashwood, ER (ed), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*. Philadelphia, WB Saunders Company (1994), p. 959.
- 7 Sylvain, HF, et al. *American Journal of Critical Care.* 1995;4:44-48.
8. Rushakoff RJ, Lewis SB. Case of Pseudohypoglycemia (letter), *Diabetes Care* 2001; 24:2157-2158.

Vertrieb durch/Distribué par/Verdeeld door:

LifeScan Benelux

Division of Ortho-Clinical Diagnostics NV
Antwerpseweg 19-21
B – 2340 Beerse
Belgium

Info-&Servicelijn: 0800-15325 (België)
LifeScan Services: 0800-14660 (Belgique-Belgien)
Bezoek:/Visitez:/Besuchen Sie:
www.LifeScanBenelux.com



AW 06194701A

Vertrieb in Deutschland und Österreich durch:

LifeScan Deutschland

Geschäftsbereich der Ortho-Clinical Diagnostics GmbH
Postfach 1340
D-69141 Neckargemünd

Besuchen Sie die LifeScan Website: www.lifescan.de

LifeScan Kunden-Service:

Deutschland: (0800) 70 77 007
Österreich: 00800 70 000 777 (gebührenfrei)

© 2003 LifeScan, Inc.
AT/BE/DE/OB/GTE
Rev. 03/2003

Geschützt durch US-Patente und ausländische Patente; weitere Patente
angemeldet./Brevets U.S. et étrangers, autres brevets en cours/In de V.S.
en het buitenland gepatenteerd; andere patenten aangevraagd.

